

DA  
SVJATITSJA  
IMJA TVOJE

MOLITVOSLOV  
DĽA MOLODEŽI

SOSTAVIL :

o. P. K. Č. S. V. V.



KNIHOPEČATŇA I VYDAVNICTVO  
ČINA SV. VASILIJ A V. V UŽHORODI

1 9 3 1



O Najsvjatijše Serdce Isusa, pomiluj nas'

Č. 7930/1930

Pozvoľajetsja pečatati.

Užhorod 25 decembra 1930.

*† Petr  
episkop.*



# KOROTKÝ KATECHIZM.

## O Bozi.

*1. Kto nas sotvoril?*

Nas sotvoril Hospod' Boh.

*2. Kto jest Hospod' Boh?*

Hospod' Boh jest beskonečný duch, tvorec neba i zemli, naš nebesný Otec.

*3. Našto sotvoril nas Hospod' Boh?*

Hospod' Boh sotvoril nas na to, čtoby my Jeho upoznavali, Jeho lubili, Jemu služili, a po smerti spaseni byli.

*4. Hde jest Hospod' Boh?*

Hospod' Boh jest vsjahdy: na nebi, na zemli i na každom misti.

5. *Ci jest bolše jak jeden Boh?*

Nit. Je liš odin Boh, v trech osobach Božich.

6. *Jak nazývajútsja tri osoby Božii?*

Tri osoby Božii nazývajútsja: Boh Otec, Boh Syn i Boh Duch Svjatý.

7. *Jak nazývajútsja vsi tri osoby Božii razom?*

Vsi tri osoby Božii razom nazývajútsja: Presvjataja Trojca.

8. *Ci každa osoba Boža jest pravdivim Bohom?*

Tak. Každá osoba Boža jest pravdivým Bohom: Otec jest pravdivým Bohom, Syn jest pravdivým Bohom i svjatý Duch jest pravdivým Bohom.

9. *Pročto jest tokmo odin Boh?*

Tokmo, odin Boh jest proto, bo vsi tri osoby Božii majúť liš odnu Božú naturu.

10. *Kotra iz trech osob izyšla na zemľu i stalasja čelovikom?*

Druhá osoba Božá, to jest Syn zyšol na zemľu i stalsja čelovikom.

*11. Čto to značit: Druhá osoba Božá stalsja čelovikom?*

Druhá osoba Božá stalsja čelovikom, značit, čto Syn Boži priňal na sebe naturu ľudskú, jaku majut vsi lude.

*12. Jak nazyvajetsja Syn Boži, kotrý priňal ľudskú naturu?*

Syn Boži, kotrý priňal ľudskú naturu, nazyvajetsja: Isus Christos.

*13. Čomu Syn Boži stalsja čelovikom?*

Syn Boži stalsja čelovikom, čtoby nas čerez svoju smerť na kresti otkupil ot smerti vičnoj i ukazal nam puť do života vičného.

*14. Hde jest teper Isus Christos?*

Isus Christos jako Boh jest vsjahdy, a jako Boho-čelovik jest v nebi i v Presvjatoj Tajni Evcharistii.

## **O Presv. Tajni Evcharistii.**

*15. Čto jest v Presvjatoj Tajni Evcharistii?*

V Presvjatoj Ta'ni Evcharistii jest Tilo, Krov, Duša i Božestvo Isusa Christa pod vidom chliba i vina.

*16. Čto to jest vid chliba i vina?*

Vid chliba i vina jest to vse, čto v chlibi i vini upoznajeme.

*17. Čomu Isus Christos ustanovil Presvjatú Tajnu Evcharistiju?*

Isus Christos ustanovil Presvjatú Tajnu Evcharistiju :

1) čtoby i jako čelovik moh vsehda ostavati meždu nami;

2) čtoby moh za nas žertvovati sebe Otcu svojemu nebesnomu v Službi Božoj;

3) čtoby v svjatom Pričastiju moh byti kormom dľa našich duš.

*18. Čto maje činiti toj, kto choče dostojno priňati sv. Pričastije?*

Toj, kto choče dostojno priňati sv. Pričastije :

1) maje byti našče bodaj ot polnoči;

2) maje vyspovidatisja, koli počuvajesja v smertelnom hrisi;

3) maje vzbuditi v sebi viru, nadeždu, i ljubov k Isusu Christu kotrý perebyvaje v Presvjatoj Tajni Evcharistii.

Za mítka: Chvori možut pričáščatisja chofaj ne suť naše.

## O Tajni pokajania.

*19. Čto maje učiniti toj, kto choče dostojno končiti sv. Spovid'?*

Toj, kto choče dostojno odkončiti sv. spovid', maje:

1) zrobiti točný obrachunok sovisti;  
2) ščiro žalovati za hrichi, kotrymi obrazil Boha;

3) kripko postanoviti choronitisja vsjakoho hricha i po vozmožnosti vertati zroblenu škodu;

4 vyspovidati hrichi pred svjaščennikom;

5) dokončiti ot svjaščennika zadanujú pokutu.

*20. Jaký hrich robit toj, kto sv. Spovid' končit bez žalu, abo na sv. Spovidi zatajuje hrich smertel'nyj?*

Toj, kto sv. Spovid' končit bez žalu,

abo na Spovidi zatajuje hrich smertelný, robít ťažký hrich svjatotatstva i koli by pomer v tom stani ne popravivši svjatotatskoj Spovidi, jeho duša pošla by do pek'la.

*21. Kto bude zasudžený do pekla?*

Do pekla bude zasudžený toj, kto umre v smertel'nom hrise.

*22. Čto terplať proklati v pekli?*

Proklati terplať v pekli nevýskazanni muky.

*23. Kto pojde do neba?*

Do neba pojde toj, kto umre v lasci Božoj i v všem udovletvorit Božoj spravdivosti.

*24. Čoho uživajut blaženi v nebi?*

Blaženi v nebi uživajut nevýskazanoho ščastia: razom iz Anhelami i Svjatými, oni vidať Boha licem v lice i suť iz Bohom sojedineni vičnoju ljuboviju.

*25. Jaky duši iduť do čistilišča?*

Do čistilišča iduť tii pravedni duši,

kotri ješče cilkom (soveršenno) neudov-  
letvorili Božoj spravedlivosti.

*26. Čto každy christianin maje virovati, čtoby moh spastisja?*

Každy christianin, čtoby moh spasti-  
sja, maje virovati v to vse, čto Boh obja-  
vil i sv. Katoličeská Cerkov podaje do  
virovania.

*27. Čto každy christianin jest obovjazanný znati?*

Každy christianin jest obovjazanný  
znati vse, čto zaklučajesja v „Viruju“, v  
Desjat zapovidech Božiih, v Pjat zapo-  
videch cerkovnych, takož 7 Tajny i mo-  
litvu Hospodnu „Otče naš“.

*28. Čto každy christianin ma-  
je ispolňati?*

Každy christianin maje ispolňati:

- 1) Zapovidi Božii i zapovidi cerkovni;
- 2) Obovjazky svoho stana.

## **O sv. Liturgii, abo Službi Božoj.**

*29 Čto jest sv. Liturgia, abo  
Služba Božá?*

Svjatá Liturgia abo Služba Boža je bezperest. nná žertva novoho zavita, v kotroj Isus Christos, pod vidami chliba i vina, žertvujetsja čerez ruku svjaščennika Otcu svojemu nebesnomu bezkrovným sposobom tak, jak kolis požertvoval sebe krovavým sposobom na kresti.

### *30. Kto maje chosen iz sv. Liturgii?*

Iz sv. Liturgii majuť chosen:

- 1) svjaščennik;
- 2) tii, za kotrých otpravljajetsja sv. Liturgia;
- 3) tii, kotri na sv. Liturgii spivajut, abo posluhujut;
- 4) tii, kotri pobožno sluchajut sv. Liturgiju;
- 5) vsi lude, a osoblivo členy vojujučoj Cerkvi na zemli i členy Cerkvi stradajučoj t. j. duši v čistilišči.

### *31. V jakom námireniu končitsja sv. Liturgia?*

Svjata Liturgia končitsja v namireniu:

- 1) čtoby Bohu, najvisšomu Hospodu i Sotvoriteľu otdati naležnu česť i poklon: i dľa toho sv. Liturgia nazyvajetsja žertvoju počitania;
- 2) čtoby Bohu dostojno paďakovati

za oderžani dobrodijstva, a osoblivo za lásku otkuplenia: i dľa toho sv. Liturgia nazyvajetsja žertvoju poďaky ili blahodarenia;

3) čtoby udovletvoriti Božoj spravedlivosti za učineny hrichy: dľa toho svjatá Liturgia nazivajetsja žertvoju udovletvorenia;

4) čtoby vyprositi u Boha pomošči dľa sebe, abo druhých, v potrebach duši i tila: i dľa toho svjatá Liturgia nazyvajetsja žertvoju prosby.

### 32. Čto značit slovo Liturgia?

Slovo Liturgia je gréckoje slovo i značit: spoľnoje javnoje dilo.

### 33. Čomu bezkrovná žertva novoho Zavita nazyvajetsja: Liturgia?

Bezkrovná žertva novoho Zavita nazyvajetsja Liturgia za to, bo v jej otravi sojediňajutsja vsi Christiane, čtoby razom iz svjaščennikom prinesti Bohu bezkrovnú žertvu.

### 34. Čomu bezkrovná žertva novoho Zavitá nazyvajetsja takož Služboju Božuju?

Bezkrovná žertva novoho Zavitá na.

zývajú sa takž Služboju Božuju dľa toho, ibo čerez neju na najdôstojnijšij spôsob služime Bogu i otdajeme Jemu naležnú česť i slávu.

*35. Iz koľko častej sostojit Liturgia?*

Liturgia sostojit iz trech častej:

- 1) iz Proskomidii,
- 2) iz Liturgii ohlašených, i
- 3) iz Liturgii virných.

*36. Čto svjaščennik robiť v časi Proskomidii?*

V časi Proskomidii svjaščennik prihotovľaje na žertvu chlib i vino, do kotroho dolivaje daskoľko kapeľ vody.

*37. Čto nam predstavľaje Proskomidia?*

Proskomidia predstavľaje nam roždstvo Isusa Christa vo verťepi Viflejemskom.

*38. Čto tvoritsja v časi „Liturgii ohlašených“?*

V časi „Liturgii ohlašených“ virniky prihotovľajutsja molitvoju i sluchajuči propovid, čtody jak najbolšij chosen ot- nesti iz bezkrovnoj žertvy Novoho Zavita.

### 39. Čto nam Predstavľaje „Liturgia ohlašenných“?

„Liturgia ohlašenných“ predstavľaje nam:

1) ukrytoje žiťa Isusa Christa v Nazareti (Antifony);

2) krešćenie v riky Jordani (Jedino-rodnyj);

3) javnoje dilo, práou učiteľsku (malý-vchod, Apostol, Evanhelije).

### 40. Čomu druhá časť sv. Liturhii nazývajetsja „Liturgia ohlašenných“?

Druhá časť svjatoj Liturgii nazývajetsja „Liturgia ohlašenných“ za to, čo v peršich vikach christianstva na sej časti svjatoj Liturgii mohli byti prisutni „ohlašenni abo katechumeny“, čto by počúti čtenie sv. Pisma (Apostol i Evanhelije) i výsluchati propovidi i čerez to poznati Christovu viru. Ale koli diakon proholosil slova: „Jelici ohlašenni izyjdiťe“, mali ohlašenni vyjti iz cerkvi.

### 41. Kto to byli „ohlašenni“ abo „katechumeny“?

„Ohlašenni“ abo „katechumeny“ byli ľude, kotri prihotovľalisja do sv. Krešćenia.

## 42. Čto tvoritsja v časi „Liturgii virných“ ?

V časi „Liturgii virných“ končitsja bezkrovná žertva novoho Zavita, to jest chlib peremiňajesja v presvjatoje Tilo, a vino v presvjatu Krov Hospoda Isusa Christa, kotoryj čerez ruku svjaščennika žertvuje sebe otcu svojemu nebesnomu i podaje sebe virnikam na poživu v svjatom Pričastiju.

## 43. Čto nam predstavljaje „Liturgia virných“ ?

„Liturgia virných“ predstavljaje nam:

- 1) toržestvenný vchod Isusa do Jerusalima (Veliký vchod);
- 2) ustanovlenie Presvjatoj Tajny Eucharistii, terpinie i smerť Hospoda Isusa Christa (Prijmite jadite... Pijte ot neja vsi... Tvoja ot tvojich);
- 3) voskresenie Isusa (Jedin svjat, jedin Hospod);
- 4) perebyvanie Isusa čerez sorok dnej po voskreseniu meždu učeníkami (Vidichom svit istinný...);
- 5) voznesenie na nebo i sošestvije Sv. Ducha (Vsehda nyi i prisno).

## 44. Čomu tretá časť sv. Li-

*turgii nazývajú sa „Liturgia virných“ ?*

Tretá časť svätej Liturgie nazývajú sa „Liturgia virných“ za to, že v peršich vekoch christianstva na tejto časti Liturgie mohli byť prítomní iba sami virní, to je tí, ktorí boli pokreščení, a za svoju ťažkosť, javný hriech ne museli končiť javnú pokutu.

*45. Koľko je sv. Liturgií v našom obrjady ?*

V našom obrjady sú tri svätie Liturgie:

- 1) Liturgia svätého Vasilija Veľkého;
- 2) Liturgia sv. Joana Zlatoustého;
- 3) Liturgia Hriehora Dvojeslova, pápy Rímskeho, ktorú zvyčajne nazývajú „Preždeosvjasčenná“.

*46. Koľko krát a kedy odpravujú sa Liturgia sv. Vasilija Veľkého ?*

Liturgia svätého Vasilija Veľkého odpravujú sa desať krát na rok, a to:

- 1) 1. januára;
- 2) v prvých piatich nedeliach Veľkej Posta;
- 3) v Veľký Červec a Veľkú Sobotu;
- 4) v Navečerie Roždestva Christova a Bohojavenia.

*47. Koli otpravľajetsja Liturgia „Preždeosvjačšenná“ ?*

Liturgia „Preždeosvjačšenná“ otpravľajesja v seredi i pjatnici Velikoho Posta i v ponedilok, utorok i seredu Strastnoho Tyždňa.

*48. Koli otpravľajesja Liturgia sv. Joanna Zlatoustoho ?*

Liturgia sv. Joanna Zlatoustoho otpravľajetsja v tii dni, koli ne ješť pripišaná Liturgia svjatoho Vasílija abo Liturgia „Preždeosvjaščenná“.

## **Nazva „greko-katolik“.**

*49. Čomu my nazyvajemesja „greko-katoliky“ ?*

My nazyvajemesja greko-katoliky zato:

1) čto bohosluženie otpravľajeme po gréckomu obrjadu, se ješť po tomu obrjadu, kotrý v gréckom jazyci uložili svjatý Vasilij Veliký, Joann Zlatoustý, Joann Damaskyn i druhii svjati Otcí. I se na staroslavjanský jazyk v devjatom stolitiju pereklali svjati bratia Kirill i Methodij.

2) nazývajúmesja katolíky zato; ho priznajeme siju viru, kotrú Boh objavil i jakú katolíčeská cerkov podaje do virovania.

*50. Ci je jaka raznica v ričach viry meži greko katolikami a rimo-katolikami?*

Ne je. Greko-katolíky i rimo-katolíky ispovidujú odnu i totu samu viru, majú tii sami svjatii Tajny i uznajú za vidimoho holovu Christovej cerkvi Otca Rimskoho.

*51. Čim taže rozlučajútsja greko-katolíky ot rimo katolikov?*

Greko-katolíky rozlučajútsja ot rimo-katolikov lis obrjadom: greko-katolíky majú v bohosluženíu grécky obrjad, a rimo katolíky rimsky obrjad.

*52. Ci možno samovoľno perechoditi iz odneho obrjada na druhý?*

Nit, ne možno! Jakoho obrjada sú rodiči, takoho majú byti i diti. Jesli kotrá ditina zadľa braku svjaščennika svoho obrjada kreščená v našom obrjadi, sim ne zmiňaje svoj obrjad. Zminiti ob-

rjad možno liš iz dovoľenim sv. Otca Papy Rimskoho. Kto zmiňaje obrjad za dovoľenim svitskoj vlasti, hrišiť i taká zmina ješť nevažná.

*53. Jaká rozľuka ješť meži katolikami tak greckoho, jak rimskoho obrjada a šizmatikami, kotri nepravno nazývajúť sebe pravoslavnymi?*

Rozľuka meži katolikami a šizmatikami, kotri v IX. stolitiju otorvalisja ot sv. Katoličeskoj Cerkvi, ješť tota, čo šizmatiky:

1) ne priznajúť Rimskoho Otca za vidimu holovu Christovoj Cerkvi,;

2) čo šizmatiky ne virujúť, čo svjatý Duch proischodit ot Otca i Syna;

3) čo šizmatiki ne virujúť, že Prečistá Ďiva Mária byla začata bez hricha pervorodnoho;

4) čo šizmatiky nevirujúť, čo je čistilišče (mytarstvo);

5) čo šizmatiky ne virujúť, že iz slovami Christovými „Sija ješť Tilo moje“ i „Sija ješť Krov moja“ peremiňajetsja chlib i vino na presvjatoje Ĥilo i Krov Hospoda Isusa Christa;

6) čo šizmatiky ne virujúť, že Papa

Rimsky jest nepomišný, koli jak najvyšši pastyr i učitel rišaje, čoho cilá Cerkov maje prideržovatisja v ričach viry i obyčajnosti;

7) čto šizmatiky ne virujut v mnohi inši pravdy, v kotri viruje i naučaje svjatá Katoličeska Cerkov.

*54. Ci voľno katolikovi choditi na bohosluženia do šizmatickej cerkvi, hde ne jest cerkvi katoličeskej?*

Ne voľno, bo 1) se zakazuje sv. Cerkov, 2) byloby priznaniem ložnoj nauký šizmatikov.

**Zamítka:** Kogo kortit zajti do šizmatickej, luteranskej abo inšoj ne katoličeskej cerkvi, ne povinen tam ani krestitišja, ani klaňatisja, ani molitisja.

*55. Čto maje robiti greko-katolik v kraju, hde ne je svoja cerkov?*

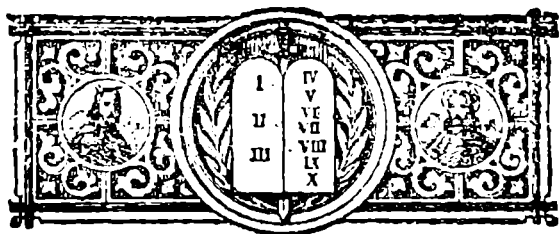
Povinen choditi do cerkvi rimsko-katoličeskej. Može tam spovidatisja i pričaščatisja i čerez to ne zmiňaje svoj obrjad.



**Čitateľu trimajsja tverdo svojej greko-katoličeskej viry!**



Otče náš, iže jesi na nebesich. .



## POVINNOSTI CHRISTIANINA.

### 1. Desjať Božiich zapovidej.

1. Az jsem Hospod' Boh tvoj, da ne budut tebi bohi inii kromi mene.

2. Ne prizyvaj imja Hospoda Boha nadaremno.

3. Pamjataj, abys deň nedilný svjatil.

4. Čti Otca tvojeho i mater tvoju, da blaho ti budet i dolhopen budeši na zemli.

5. Ne ubij.

6. Ne čužolož.

7. Ne ukradi.

8. Ne bud' svidkom falšivým protiv bližňaho tvojeho.

9. Ne požadaj ženy bližňaho tvojeho.

10. Ne požadaj žadnoj vešči bližňaho tvojeho.

## **2. Pjať zapovidej cerkvných.**

1. Dni svjatočnii svjatiti.

2. V nediľu i v svjato službu Božiju sluchati.

3. Prikazanii posty postiti.

4. Každoho roku ispovidatisja i pričaščatisja.

5. V pôstach ne svad'bovati.

## **3. Sedm Tajn Christových.**

1. Kreščenje.

2. Myropomazanie.

3. Evcharistia, to ješ' Ťilo i Krov Hospodňa pod vidami chli-  
ba i vina.

4. Pokajanie.

5. Svjaščenstvo.

6. Malženstvo.

7. Eleopomazanie.

**4. Pjať riči holovnyja, kotoryja každomu christianinu znati i virovati potrebno k spaseniu.**

1. Jedin ješť Boh v trech osobach sebi ravných: Boh Otec, Boh Syn, Boh Duch Svjatý.

2. Boh ješť pravedný Sudija, kotoryý pravedným carstvo nebesnoje darujet a zlých pekľom vičným karajet.

3. Syn Boži stalsja čelovikom, čtoby nas ot pohibeli vičnoj otкупil.

4. Duša čelovičeskaja ješť bezsmertna.

5. Blahodať Božia k spaseniu ješť potrebna.

**Každý virný christianin dilati dolžen:**

**1. Dobroditeli Bohoslovskija;**

1. Vira.
2. Nadežda.
3. Ľubov.

## **2. Dobroditeli holovnyja, sedm holovným hricham protivnyja.**

1. Smirenije. 2. Ščedrota. 3. Cilomudrie. 4. Čelovikolubie. 5. Vozderžanie. 6. Terpelivosť. 7. Priľžnosť dľa chvaly Božia.

## **3. Sedm miloserdných účinkov naležáčich do duši:**

1. Sohrišajuščoho ispraviti. 2. Neukoho naučiti. 3. Somnivajuščemusja dobri poraditi. 4. Za bližňaho Bohu sja móliti. 5. Smutnoho potišiti. 6. Krivdy preterpiti. 7. Vinu otpuščati.

## **4. Sedm miloserdných účinkov naležáčich do tila.**

1. Holodnoho nakormiti. 2. Žažduščoho napojiti. 3. Holoho prioditi. 4. Chvoroho posititi. 5. Vjazňu výkupiti. 6. Podorožnoho v dom prijati. 7. Mertvoho pohrebsti.

Každý christianin varo-  
vatisja maje ot:

### 1. Sedm hrichov holovných.

1. Pycha. 2. Skuposť. 3. Nečis-  
tota. 4. Zavisť. 5. Obžirstvo (pjan-  
stvo). 6. Hňiv. 7. Linivstvo do chva-  
ly Božoj.

### 2. Šest hrichov protiv sv. Ducha.

1. Vysšemirnoje dovirie na mi-  
loserdije Božie. 2. Otčajanie o  
spaseni. 3. Uporčivosť protiv po-  
znatoj christianskojy istinj. 4. Zaz-  
drošť lasky Božie u bližňaho. 5.  
Zatverdilosť serdca v hrichach. 6.  
Konečnoje nepokajanie.

### 3. Devjať čužich hrichov.

1. Na hrich poradu dati. 2. Hrich  
prikazovati. 3. Na hrich soizvoľati.  
4. Hrišnika ne karati. 5. Hrišnika  
zastupati. 6. Na hrich pobuždati.  
7. Hrich pochvaľati. 8. Hrich ne  
izjaviti. 9. Na hrich priklad dati.

**4. Četyri hrichi do neba vopijušči.**

1. Dobrovolnoje ubijstvo. 2. Sodomia. 3 Utisnenie sirot i vdovic.
4. Uderžanie platni najemnikov.

**Poslidnija riči.**

1. Smerť. 2. Sud. 3. Cárstvo nebesnoje. 4. Peklo vičnoje.





## MOLITVY POVSEDNEVNI.

---

† Vo imja Otca i Syna i svjato-  
taho Ducha, amiň.

Molitvami svjatých Otec našich,  
Hospodi Isuse Christe, Bože naš,  
pomiluj nas.

Sláva tebi Bože naš, sláva tebi.

Cárju nebesný, Utišiteľu, Duše  
istiny, vezdi syj i vsja ispolňajaj,  
sokrovišče blahich i žizni poda-  
teľu, prijdi i vselisja v ny i očisti  
ny ot vsjakija skverny i spasi,  
Blaže, duši naša.

† Svjatý Bože, svjatý kripký,  
svjatý bezsmertný pomiluj nas. 3.

† Sláva Otcu i Synu i svjatomu



Bohorodice Ńivo radujsja.

Duchu, i nyní i prísno i vo viki vikov, amiň.

Presvjataja Trojce, pomiluj nas, Hospodi, očisti hrichi naša; Vladyko, prosti bezzakonija naša; svjatý positi i iscili nemošči naša, imene tvojeho radi.

Hospodi pomiluj 3.

Sláva Otcu i Synu i svjatomu Duchu i nyní i prisno i vo viki vikov, amiň.

### **Molitva Hospodňa.**

Otče náš, iže jesi na nebesich, da svjatitsja imja tvoje, da prijdet cárstvije tvoje, da budet voľa tvoja jako na nebesi i na zemli. Chlib nas nasuščný dažd' nam dnes, i ostavi nam dolhi naša, jakože i my ostavljajem dolžnikom našim, i ne vvedi nas vo iskušeniye, no izbavi nas ot lukavaho.

Hospodi pomiluj 12. Sláva: I nyní:

† Prijdite poklonimsja Cárevi našemu Bohu.

† Prijdite poklonimsja Christu, Cárevi našemu Bohu.

† Prijdite poklonimsja i pripadem samomu Hospodu, Isusu Christu, Cárevi Bohu našemu.

### **Psalom 50.**

Pomiluj mja Bože po velicij milosti tvojeje i po množestvu ščedrot tvojich očisti bezzakonije moje. Najpače omyj mňa ot bezzakonija mojeho, i ot hricha mojeho očisti mja. Jako bezzakonije moje az znaju: i hrich moj predomnoju jest vynu. Tebi jedinomu sohrišich i lukavoje pred toboju sotvorich, jako da opravdišisja v slovesich tvojich i pobidiši vnehda suditi ti. Se bo v bezzakoniich začat jesm i v hrisich rodi mja mati moja. Se bo istinu vozľubil jesi: bezvistnaja i tajnaja premudrosti tvo-

jeja javil mi jesi. Okropiši mja  
 issopom i očičusja, omyješi mja  
 i pače sniha ubiŭusja. Sluchu mo-  
 jemu dasi radoŭ i veselije, voz-  
 radujutsja kosti smirennija. Otvрати  
 lice tvoje ot hrih mojich: i vsja  
 bezzakonija moja očisti. Serdce  
 čisto soziždi vo mni Bože i duch  
 prav obnovi vo utrobi mojej. Ne  
 otverži mene ot lica tvojeho i Ducha  
 tvojeho svjataho ne otimi ot mene.  
 Vozdažd' mi radoŭ spasenija tvo-  
 jeho i Duchom vladyčnym utverdi  
 mja. Nauču bezzakonnija putem  
 tvojim i nečestivii k tebi obraťat-  
 sja. Izbavi mja ot krovej Bože,  
 Bože spasenija mojeho: vozradu-  
 jetsja jazyk moj pravdi tvojej. Ho-  
 spodi ustni moji otverzeši i usta  
 moja vozvisťat chvalu tvoju. Jako  
 ašče by voschotil jesi žertvy, dal  
 bych ubo: vsesožženija ne blaho-  
 voliši. Žertva Bohu duch sokrušen:  
 serdca sokrušenna i smireнна Boh

ne uničžit. Ublaži Hospodi blahovolenijem tvoim Siona i da soziždutsja stiny Jerusalimskyja. Tohda blahovoliši žertvu pravdy, voznošenje i vsesožehajemaja, tohda vozložat na oltar tvoj telcy.

### **Simvol viri.**

1. Viruju v jedinoho Boha, Otca, vsederžiteľa, tvorca neba i zemli, vidimých že vsich i ne vidimých.

2. I v jedinaho Hospoda Isusa Christa, Syna Božija jedinrodnaho, iže ot Otca roždennaho prežde vsich vik. Svita ot svita, Boha istinna ot Boha istinna, roždenna, nesotvorena, jedinosuščna Otcu, imže vsja byša.

3. Nas dila človik i našeho radi spasenija sšedšaho s nebes i voplotivšahosja ot Ducha svjata i Marii Divy, i vočelovičšasja.

4. Raspiataho že za ny pri Pontijstim Pilati i stradavša i pohrebenná.

5. I voskressšaho v tretij deň po pisanijem.

6. I vosšedšaho na nebesa, i sŕdaščaho odesnuju Otca.

7. I paki hrjaduščaho so slavoju suditi živým i mertvým, jehože cárstviju ne budet konca.

8. I v Duča Svjataho, Hospoda životvorjaščaho, iže ot Otca i Syna ischoďaščaho, iže so Otcem i Synom spoklaňajema i so-slavima, hlaholavšaho proroki.

9. V jedinu, svjatuju, sobornuju i apostolskuju Cerkov.

10. Ispoviduju jedino kreščenie vo ostavlenie hrichov.

11. Čaju voskresenija mertvých.

12. I žizni buduščaho vika. Amiň.

### **Molitva pokajanná.**

Oslabi, ostavi, otpusti Bože so-hrišenija naša, voľnaja i nevoľnaja, jaže v slovi i v dili, jaže v vidi-nii i nevidinii, jaže v umi i v po-

myšlení, jaže v dni i v nošči: vsja nam prosti jako blah i čelovikolubec.

### **Molitva Bohorodična.**

Bohorodice Divo, radujsja obradovanaja Marije, Hospod' s tobou, blahoslovenna ty v ženach i blahosloven plod čreva tvojeho: jako rodila jesi Christa Spasa, Izbaviteľa dušam našim.

Dostojno jest jako voistinu blažiti ta Bohorodicu, prisenoblažennuju i preneporočnuju i Mater Boha našeho, čestnijšuju Cheruvim i slávnijšuju bez sravneniá Serafim, bez istlinija Boha slova roždšuju suščuju Bohorodicu Ta veličajem.

Pod tvoju milosť pribihajem, Bohorodice Divo, molitv našich ne prezri v skorbech, no ot bid izbavi nas; jedina čistaja i blahoslovennaja.

Preslavnaja prsnodivo, Boho-rodice Marije, Mati Christa Boha našeho, prijmi molitvy naša i donesi ja Synu tvojemu i Bohu našemu, da spaset i prosvitit tebe rady duši nasa.

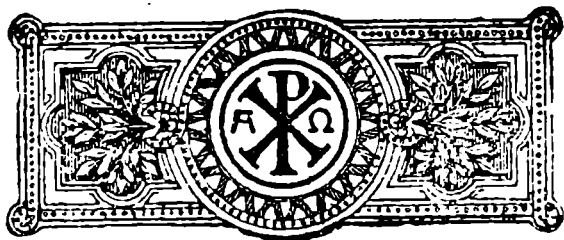
† Upovanije nam Otec, pribižiče naše Syn, pokrovitel' nam jest' Duch svjatý: Trojce svjataja Bože naš, sláva tebi.

Bože, milostiv budi mni hrišnomu  
Bože, očisti hrichi moja, i pomiluj mja.

Bez čisla sohrišich; Hospodi prosti mja.

† Vo imja Otca i Syna i svjataho Ducha. Amiň.





## MOLITVY UTRENNYJA.

Najserdečnijšu podaku skladaju tobi, o Bože v Trojci svjatoj, čo jes sej noči sochranil mene ot nahloj a nespodivanoj smerti i izbudil mene do novoho žitia, čtoby ja moh Tobi služiti i Tobi česť i slavu otdavati. Iz vďačnosti za siju lásku vručaju Tobi nyini sebe ciloho, vsi čuvstva i sposobnosti duši i vsi sili mojeho tila, naj oni do Tebe cilý deň naležať. Ne choču nyini ničoho dumati, hovoriti, robiti, čim by ja moh Tebe obraziti. V vsich dilach choču postupati po Tvojej svjatoj voli na boľšu slávu Tvoju, spasenie

duš čolovičeských, chosen terplašćich v čistilišći i navernenie hrišnikov v cilom sviti. Odnak zna-  
júći, o moj Bože, čto bez tvojej pomoći ne možu osterečisja hri-  
chov, pridbati zasluh, vypovnjiti mojich zamirov, dľa toho prošu Ťa pokorno: Ne dopusti Hospodi, čtobym nyní mal Tebe obraziti hrichom ťažkým, prosvičaj moj temný rozum, čtobym poznal tvoju voľu. Skriplaj moju voľu slabú. čtobym sije robil, čto Tobi sja podobaje, zahrivaj moje studenoje serdce, čtoby Tebe šćiro i po vsi časy lubilo. Amiň.

### **Molitva 1. do Pr. D. Marii.**

O Mati moja, Matí Miloserdija! Žitie moje i poticho, jedinstven-  
naja moja po Bozi nadija! Lubľu Ťa cilým serdcem, tišusja slávoju, bažaju moju krov proľati i žitie otdati za tvoju česť, vručaju sebe

i vsich ľudej a osoblivo hrišnikov  
Tvojemu materinskemu Serdcu.

**Molitva 2. o svjatu čistotu.**

O Pani Moja, o Mati moja!  
Tobi ja nyni cilý žertvujusja a v  
dokazanije seho žertvuju Tobi oči,  
uši, usta, serdce moje i ciloho  
sebe. A čto tvojim jesm o dobrá  
Mati, zato choroni mene jak rič  
i vlasnosť svoju. „Bohorodice  
Divo“.

(100 dnej otpusta raz na deň, za pomolenie sej molitvy rano i večer, dodajuci odno Bohorodice Divo. 2) otpust soveršený raz na misjac. Uslovia zvyčajni, t. j. spovid, pričastie i molitvy za sv. Cerkov. Pij. IX. 5/8. 1850).

O Pani moja, O Mati moja,  
pamjataj, čto ja Tvoj, choroni mene i stereži mene jak rič i vlasnosť svoju. Amiň.

(40 dnej otp. za každy raz, jesli kto v iskušeniach pomolitsja siju molitvu. Pij IX. 5/8. 1851).

**Molitva do sv. Anhela Chraniteľa.**

O Bohu milý Anhele, kotrý ochoroni mene Tobi otdanoho chraniš, osviščaješ mene i rjadiš mene, — počitaju i ľubľu Tebe jako provodnika mojeho, otdaju-sja cilý tvojej ochoroni; prošu Tebe ščiro, čtobys mene nevďač-noho i nevirneho ne zališil; po-pravľaj mene bludaščoho naučaj neumijuščoho, podnosi upadaju-ščoho, potišaj zasmučenoho, po-mahaj v nebezpečenstvach i do-vedi mene do vičného ščastia v nebi. Amiň.

**Molitva do sv. Imennika.**

O sv. Imenniku moj N. N. do tebe sejčas iz rana pribihaju i prošu Ťa, vstavľajsja za mnoju i za vsimi, kotri tvoje imja nosjať, pered prestolom Boha vsemohu-ščoho, čtoby my vsi naslidovali tvoje žitie, a osoblivo siju česno-

tu, jakoju Ty sja na zemli odznačal i za Tvojim primiom osjah-nuli šťastie vičnoje. Amiň.

### **Čuvstvo viry.**

Viruju silno i vyznaju vse to, čto učil Isus Christos, čto propovidali Apostoly i sv. Katoličeská Cerkov do virovania podaje, ibo Ty jesi vičnoju pravdoju. V toj viri i dľa toj, viry choču i postavljaju žiti i umerti.

### **Čuvstvo nadiji.**

Nadijusja na Tebe i ot Tebe moj Bože, lasky, vsich sredstv do moho spasenia, bo Ty se meni možeš dati, budúci vsemohuščim; chočeš dati, budúci bezkonečno miloserdným; daš čerez zasluhi, muky i smerť Isusa Christa, ibo Ty jesi bezkonečno virným v Tvojich obitnicách.

### Čuvstvo ľubvi.

Ľubľu Ťa o Bože moj, bo Ty mene poľubil, ale peredovsim i na vsehda ľubľu Ťa zato, čo Ty jesi najvisša dobrota, dostojná vsjakoľ ľubvi.

1) 7 lit i 7 četyredesjatnic za každoje pomolenie tých čuvstv; 2) raz v misjac otp. soverš. Usľovia zvyčajni; 3) otp. soverš. v hodinu smerti. Benedikt XIV. 1756.

Koli naležiš do bratstva Sladčajšoho Serdca Isusa Christa, to pomolisja sľidujuču prisjahu:

O Božestvennoje Serdce Isusa, žertvuju Tobi čerez neporočnoje Serdce Pr. Divy Marii vsi mysli, slova, dila i terpinia nynišňaho dňa. Luču ich s tym namirením, s jakým Ty sam sja žertvuješ na našich prestolach. Imenno žertvuju Tobi za sv. Otca, za sv. Katoličesku Cerkov i v namirenie vyznačennoje na nynišňý deň i misjac. Amiň.

Najsolodšoje Serdce mojeho Isusa, zdilaj, naj Tebe ľubľu čto-raz bolše i bolše.

(300 dnej otp. 2) raz v misjac otp. soverš. kto siju molitvu čto dňa otmolitsja. Uslovja zvyčajni. Pij. XI. 26. XI. 1870).

Presolodkij Isuse ne bud' meni sudijeju, ale Spasitelem. (50 dn. otp.)

Solodkoje Serdce Isusa, bud' mojeju ľuboviju! (300 dn. otp. denno).

Isuse tichij i smirennoho Serdca, zdilaj moje serdce po Serdcu Tvojemu. (300 dn. otp. Pij X. 1905. 13. IX.)

O Marie bez hricha začata, molisja za nas, kotri do tebe pribihajeme.

(100 dnej otp. raz na deň, Lev XIII 15. XII. 1885).





## MOLITVY VEČERNYJA.

Ďakuju Tobi, o premlóserdný Bože, za vsi dobrodíjstva, kotrými obdaroval mene v nyníšnom dni. Ďakuju za korm, napoj i síly, za tvoji svjati napominanija, i potichi, za nauky i upomnenija, za tvoju opiku i za lásky, kotrych ani poňati, ani počisliti ne možu. Prošu Ťa, osviti moj rozum, čtobym poznal vsi moji hrichi i za nich žaloval.

UVAHA. Prihadaj sobi vsi hrichi, kotrými čerez deň Hospoda Boha obrazil, Porachujšja, čtos myslil, hovoril, dílal ot rana do večera? Jak spravovalšja na ulici, v skoli, v čerkvi i doma? Jak

obchodilsja s rodičami, s učitelami, bližnimi? Prihadavši sobi vsi hrichi skaži:

Hospodi Isuse Christe, Spasiteľu moj, Jediné moje dobro! Žaluju serdečno, čtom obrazil Tebe, moho najlipšoho Boha, čtom byl nevdačný dľa Tebe najlipšoho Otca. Meržusja i skaridujusja vsimi mojimi hrichami dľa ľubvi tvojej, postanovľaju ščiro, Tebe bolše ne obraziti.

### **Poručisja Pr. D. Marii.**

O Presvjata i Prečistá Bohorodice Divo, Mati Boža! Zastupnice moja, tvojej svjatoj ochoroni ot-daju dušu moju, tilo moje i vse to, čto maju iz providinija Božoho; poručaju Tobi ciloje žitije moje, osoblivo hodinu smerti mojej, čtobym ščaslivo umer i dostupil ščastia vičného na nebi. prijmi mene nedostojného za tvojeho sluhu i zdilaj, najščedrijšá

Pokrovitelko moja, čtoby ja s Svojeju pomočiju byl vsehda virnym sluhom tvojego Syna, Hospoda i Boha mojeho, Isusa Christa. Amiň.

### **Poručisja Anhelu Chranitelu.**

Anhele Boži, Chranitelu moj, prosviščaj mene iz dobroty Božoj Tobi vručennoho, storoži, rjadi i provad.

(100 dnej otp. 2) soverš. raz v misjacu. Uslovja zvyčajni. Každoho drugoho oktobra i v hodini smerti otp. soverš. Pij VII. 15/5. 1821).

Naj vsiady ľublenym bude Presvjatoje Evcharističnoje Serdce Isusa. (300 dn. otp. Pij X. 1905. 12. VI.)

Vsjo dľa Tebe, Najsvjafišoje Serdce Isusa. (300 dn. otp.)

Presvjatoje Serdce Isusa, viruju v Tvoju ľubov do mene.

(300 dn. otp. Pij X. 1907).

Presvjatoje Serdce Isusa, da prijedet Carstvije Tvoje. (300 dn. otp.)

Isuse Bože moj ľubľu Ťa po-  
nad vse.

(50 dneľ otp. za kaľdý raz. Pij XI.  
24/9. 1846).

Hospoď moj i Boh moj!

(7 lit i 7 četyredisjatnic otp.)

Naj bude blahoslovennoje nepo-  
ročnoje začatije Najsvjatijšoj Divy  
Marii, Materi Boľoj.

(300 dneľ otp. za kaľdý raz. Lev XIII.  
10/9. 1888).

Solodkoje Serdce Marii, buď<sup>1</sup>  
mojim spasenijem.

(300 dn. otp. raz v misjac povnyj otp.)

Presvjataja Bohorodice, Zastup-  
nice Mukačevskaja, zdilaj čtoby  
vsi sojedinilisja vo pravdivoj viri.

(300 dn. za kaľdý raz. Pij XI. 10 jun. 1926)

Isuse, Marie, Josife, vam otdaju  
serdce, tilo i moju dušu.

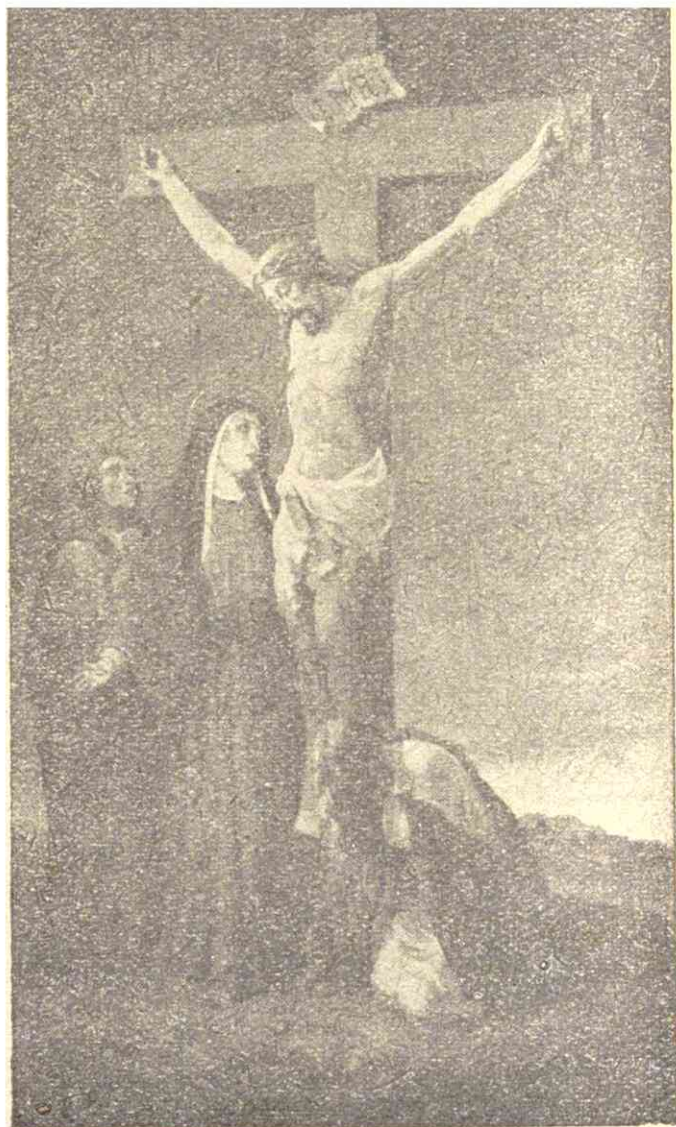
Isuse, Marie, Josife, buďte pri  
meni v poslidnom časi skončania  
mojeho.

Isuse, Marie, Josife, naj v prisutnosti vašoj duša moja iz tila vyjde. Amiň.

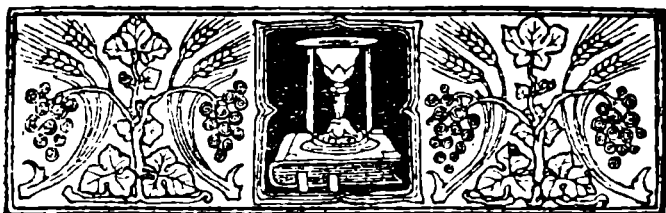
(Za kařdu iz sich molitov možno dostupiti 100 dnej otpusta)

Sv. Josife daj nam provaditi nevinyj život, i naj pod Tvoim zastupničestvom bude vsehda bezpečnym. (300 dn. denno, Lev XIII. 18. 3.)





Isuse Syne Božý, pomiluj nas.



## MOLITVY

### Podčas Služby Božoj.

U v a h a. V nedilu i svjata nikoli bez važnoj pričiny ne zališi ani ne spozdnisja na Službu Božu, bo jesli bez važnoj pričiny zalisiš, abo spoznišsja značno, t. j. prijdeš na ňu po sv. Evanheliju, maješ hrich tažký. Pamjataj čto Služba Božá jest toju samoju žertvoju, kotrú prines Isus Christos na kresti za naši hrichi Otcu svojemu. Za to, jak hotil by ty byti pod krestom, koli tvoj Spasitel umeral, tak namo spiši, dorohý brate, na siju bezkrovnu žertvu, v ktoroj Isus Christos čerez ruku svjaščennika žertvujetsja pod vidom chliba i vina za tebe svomu Otcu nebesnomu i vysluchaj sej Služby Božoj z takuju uvahoju i pobožnostiju v jakuju nachodil bys sja pod krestom na hori Golgoti. Otdavaj tut Hospodu čest i slávu; ďakuj za oderžani lasky;

prosi o novi tibi potrebni dobra i pereprošuj za vsi svoji hrichi. Starajsja ježdnevno, jak toľko možeš, vysluchati Službu Božu, abo jesče lučše do nej služiti, a uvidiš, jak mnoho lasky, potichi prijde na tvoju dušu.

### **Molitva pered Služboju Božuju.**

Ty Hospodi znajúči serdca vsich, znaješ čto jesm nehodný stati nyni pered Toboju zadľa množstva hrichov mojich. Odnak, majúči nadiju na Tvoje velikoje miloserdije, osmiľajusja byti prisutným pri bezkrovnoj Tvojej žertvi. Prijmi Ju, o najlaskavijiši Otče, iz ruk svjaščennika za mene nedostojnoho i za cily svit i dozvol, čtoby ne toľko ja, no i vsi virnii proživajuči na zemli, i vsi duši terplaščii v čistilišči, stalisja učastnikami zasluh muķy i smerti Syna tvojeho vozľublennoho. Daj meni lásku, čtobym s takuju pobožnostiju i s takuju uvahuju vy-

sluchal toj svjatoj Služby, s jakoju Anheli okružajut tvoj prestol; zapali moje serdce tymi čuvstvami, jakými bylo perepolnennoje Serdce Marii, koli stojala pod krestom Syna umerajuščoho.

**Molitva po „Blahoslovenno cárstvo“.**

Najdorožši naš Spasitelu! Pered svojeju smertiju tak molil jes sja; „Otče svjatý, sobludi ich vo imja tvoje... da budut jedino...“ tož i ja hrišný prošu Ťa, zdiľaj svojeju laskoju, čtoby vsi christiane na zemli byli odným stadom pod provodom odnoho pastyrja, Otca Rimskoho. Tých vsich, kotri čerez svoju nevidomosť abo zlosť otlučilisja oť katoličeskoj Cerkvi, verni na jej lono. Osoblivo moľu Ťa o navernenie bratov našich šizmatikov grečeskoho obrjada. Daj im poznati pravdu sv. viry katoličeskoj i vernuti pod provod

Zastupníka Christovoho. Vsim virným diťam udili lásku, čtoby žili po pripisam svojej materi-Cerkvi, Jej boronili i byli Jej potichoju i okrasoju. Cerkvi že samoj daj spokoj, čtoby my vsi pod krylami Jej žili po zakonu Božomu i osja-  
januli Cárstvo nebesnoje.

Prošu Ťa takož: vozmi v svoju zaščitu rodičej mojich, bratej se-ster, krevnych, učitelej i dobroditelej: daj im vsi lásky potrebni do spasenia duši i nadili ich dočasnými dobrami nam potrebnými, čtoby my vsi žijuči v spokoju, Tebe lipše poznavali a spominuvši na Pr. D. Mariu i vsich svjatých, lučše Tobi služili i ciloje žitie našoje otdali Tobi, bo toľko Tobi odnomu naležitsja vsja česť, sláva i poklon. Amiň.

**Molitva na „Sláva: Jedinorodný.“**

Jedinorodný Syne i Slovo Bože skladaju Tobi najserdečnijšu podaku za Tvoju dobrotu, čo dľa mojeho spasenia izvolil Ty priňati tilo čolovičeskoje ot Prečistoj Divy Marii i stasisja čolovikom podobným meni vo vsim kromi hricha. Uže čerez to samo, čo Ty stalsja podobným meni, moh mene osvoboditi ot hrichov. Odnak ty v bezkonečnoj ľubvi priňal ješče na sebe i cilú strašnú muku. Chotil byti razpjatým meži razbojnikami i umerti na kresti, čtoby meni obilnijši lásky výslužiti i svojeju smertiju mene ot vičnoj smerti otkupiti. Ďakuju pro to o dorohý moj Isuse iz ciloho serdca za Tvoje prevelikoje miloserdije. Naj bude Tobi sláva, češ tak jak Otcu i sv. Duchu vsehda i na viki vikov. Amiň.

### **Molitva pered sv. Evanhelijem.**

Hospodi Isuse Spasiteľu moj zašli svitla Tvojej lásky i otvori moji duševni oči, čtobym svjatii tvoji slova Evanhelija porozumil, Tvoji božestvenni prikazi poznal, a poborovši vsi zli pristrasti, dľa Tebe toľko žil i Tobi služil, bo Ty jesi prosviščeniem serdca i razuma mojeho i Tobi naležitsja česť, poklon s Otcem i sv. Duchom, teper i vsehda i vo viki vikov. Amiň.

### **Molitva po sv. Evanheliju.**

Slava Tobi Hospodi, slava Tobi, čto dozvolil jes meni to učuti, čto mnoho pravedných v starom Zaviti žadalo učuti, ale ne čuli. Ďakuju Tobi za tvoju Božú nauku, kotroju prosviščaješ zatemnený rozum i za tvoj primir, kotrým pokazuješ meni puť do Otca Svojeho. Zapiši hluboko v mojem

serdci Svoji svjatii slova, čtobym posla nich i Tvojeho primira na vsehda postupal i žil a v deň su-  
da učul Tvoj solodký holos: „Bla-  
ženni slišaščii slovo Božie i chra-  
ňaščiije“.

**Molitva za sv. Otca za episkopov  
i svjaščennikov.**

Hospodi Isuse, pastyru vsich  
virných, prošu Ťa pokorno, hľaň  
laskavo na Otca Rimskoho, tvo-  
jeho na zemi zastupnika, ispolni  
vsi jeho želania o dobro Cerkvi  
svjatoj; pobori vsich jeho voro-  
hov; udili jemu sily i zdorovľa,  
čtoby v spokoju rjadil jemu po-  
ručeným stadom i privel jeho Ťobi  
do Cárstva nebesneho. Vspomni,  
o Hospodi, na pastyrej našich,  
Preosvjaščennoho i Bohoľubivoho  
episkopa. Obdari jeho dobrotami  
duši tila, čtoby on slovom i pri-  
mirom pokazoval nam puť vedúču

do neba. Zapali božestvenným tvojim ohnem srdca vsich svjaščennikov, čtoby ničoho boľše ne hľadali jak toľko slávi tvojej a nas zahrivali do horjačijšoj ľubvi tvojej: obdaruj ich zdraviem, čtoby mohli mnoho truditisja nad spašeniem duš našich dľa slávy tvojej teper i po vsi časy. Amiň.

### **Molitva za navernenije pohan.**

Mnoho ľudej ne maje toho šťastia, čtoby rodilisja v pravdivoj viri. Zato ja hríšný, udajusja do Tebe Hospodi i moľuŤa: posli v svojej dobroti svitlo pravdy vicnoj tym vsim, kotri do seho času ne majuť sposobnosti poznati Tebe. Tym, čo ne naležať do sv. katoličeskoj Cerkvi, žijut do teper v pohanstvi, daj revných svjaščennikov, čtoby ich naučili slovom i primirom, jak milo i lahko tobi, odnomu Bohu služiti,

tvoji zapovidi poderžati i Tebe ljubiti. Zdilaj tvojeju laskoju vse-mohuščoju, čtoby poznavši pravdy viry našoj, otrodilisja čerez tajnu kreščenja i razom s nami slavili tvoje veľikoje i svjatoje imja, Otca i Syna i sv. Ducha, teper i vsehda i vo viki vikov. Amin.

### **Molitvy za virnich.**

Hospodi Isuse Christe, Bože moj Ty prikazal nam vsich ljubiti i za vsich molitišja. Zato povný nadii udajusja do Tebe, Bože miloserdný i prošu o vsi lásky potrební dľa virných. Tych vsich, kotri tobi virno služaf, ukripi laskoju, čtoby čimraz lučše Tebe poznavali i virnijše Tobi služili. Ozjablich i linivých v službi tvojej nadili ohnem revnosti. A vsich virných, kotri zabuvši za tvoji dobrodijsťva, zališili Tebe, žerelo vody živoj, pokinuli dorohu zapo-

videj i v svojej zlobi Otca najlipšoho obražajut i znevažajut hrichami, naverni čerez zasluhi muky i smerti tvojej na dorohu pravdy Daj im hluboký žal' za hrichi i prósti im čerez sv. Spovid' vsi bezzakonija. A nas vsich očisti ot vsjakoj nečistoti, čtoby my otkinuvši vsi zemni žurby i starania, čisti jak cheruvimi služili životvorjasčoj Trojci i spivali trisvjatuju pisň: Alliluja.

### **Molitva po velikom vchodi.**

Prosba o potrebni lasky.

Znaju, o Hospodi, svoju slabosť, znaju, čto bez Tebe ničoho dobroho, zasluhujučoho za nebo ne možu zdilati. Znaju, čto na každom misti potrebuju tvojej pomoči. Zato prošu Ťa, o premilocerdný Isuse! Zastupaj, chrani. i pomiluj mene tvojeju laskoju. Dozvoľ meni perevesti cilý deň bez

hricha. Voroh moj, diavol, kružit kolo mene, želajúči mojej pohibeli. Zato podaj meni do pomošči Anhela Chraniteľa, čtoby byl meni storožem i virným nastavnikom, ukazujúčim meni tvoju voľu. Podaj lásku; čtoby ja moh v spokoju i pokuti perevesti svoje žitie. A najlučše moľu Ťa, podaj meni šťastlivu smerť, čtobym bez bojazni i terpinija svoju dušu, Tobi, Otcu, otdal i na sudi byl opravdaný za molitvami Pr. Divy Marii i vsich svjatých. Amiň.

Koli svjaščennik kaže: „Dveri, dveri“ skaži tohdy: Viruju v jedinaho Boha Otca... (str. 34).

### **Molitva po „Blahodarim Hospoda“.**

Dostojno i spravedlivó jest ďakovati Tobi, Hospodi, bo ty sotvoril mene. Ty meni upavšomu ukazal dorohu do spasenia, Ty otkril svjati tvoji Tajny. Ty pri-

ňal za mene polnu bolizni muku, a krem toho iz svojej prevelikoj ľubvi v tu samu noč, kolis išov na muky, lišil jes meni najsvjatijšoje Tilo i najdorožšú Krov, čtoby stasisja žertvoju za mene i byti kormom dľa mojej nemoščnoj duši. Ďakuju Tobi iz ciloho serdca, iz ciloj duši, iz vsich sil mojich za tii veliky dobrodijsťva, jakymis mene nevdačného obdaroval. Prošu Ťa, o najľubeznejši Spasiteľu, pozvoli meni s strachom i čistoju sovistiju byti prisutným na tvojej bezkrovnoj žertvi i razom so Anhelami, Cheruvimami i Serafimami okružajučimi sej svjatý prestol klikati: Svjat, svjat, svjat, Hospod Savaoft, ispolň nebo i zemľa slávy tvojeja, osanna v vyšných. Blahosloven hrjadý vo imja Hospodne, osanna vo vyšných.

U v a h a . Pered osvjaščeniem, koli svjaščennik v imeni Isusa nad chlibom i vi-

nom kaže slova: Sije jest tilo moje... Sija jest krov moja... seččas Isus schodit v. tili proslavlenom i suščestvo chliba izmiňajetsja v pravdivoje tilo a suščestvo vina v pravdivu i živu krov Isusa Christa. — Iz chliba i vina ostajutsja liše vnišni vidy. Choťaj toho ne vidiš odnak musíš bošše viriti slovam Isusa, jak svojim smyslam. Za to po osvjaščeniju s najbolšoju viroju i smirennostiju klič: Tvoja ot Tvojich Tebi prinosim o vsich i za vsja.

### **Molitva po „Tvoja ot Tvojich“.**

Vitaju Ťa, o najsvjatijšoje Tilo Hospoda i Bohá mojeho Isusa Christa; proslavľaju ťa i v najbolšoj smirennosti skladaju moj poklon. Vitaju ťa najdorožša Krove, Spasiteľa mojeho. Obmyj mene ot vsich hrichov i bud' meni žerelom vičnoho spasenia. O predvičny Otče! Razom s svjaščennikom žertvuju Tobí najsvjatijšoje Tilo i Krov Syna tvoho vozľublennoho za Cerkov svjatu, Svjatijšoho Očca Rimskoho, episkopov, svjaščenni-

kov katolíčeských za rodičej, učitelej, dobroditelej i nastavnikov, mojich. Oferuju siju bezkrovnú žertvu za vsich virných, hrišnikov, eretikov, pohan. Prijmi sii čestni Dary za ubohých, sirot, vdovic, chorých, opuščených, zasmučených i za vsich i za vse. Osoblivo naj ta žertva Syna tvoho pomože vsim tym dušam v čistilišči, kotri ne majut nijakoj pomoči, a terplät najbolši muky: prosti im vsi hrichi i proviny i vvedi ich na místo potichy i spokoju, de ne je ni bolizni ni smutku, no žitie šťastlivoje i bezkonečnoje. Amiň.

### **Molitva za hrišnikov.**

O najsolodši naš Spasiteľu Hospodi Isuse Christe, kotrý sered najbolšich múk na kresti molil za vorohov, do Otca tvojeho slovami: „Otče, odpusti im, ne vidät bo

čto tvorjat“, se i ja hrišný tu samu molitvu povtorjaju za neščastlivých brišnikov i kliču: „Prosti im Isuse, bo ne znajut, čto rob-  
lať“. Amiň.

**Koli svjaščennik kaže: „Vsia svjatija pomjanuvše..“**

O Bože náš, dajuči nam tak veliky dary Svjatijšoho Tila i Krovi Hospoda našoho Isusa Christa, prosime Ta i molime umiľno, očisti nas ot vsjakoj nečistoty tila i duši; osvjati naši duši, čtoby my vsi s čistoju sovistiju, nezavstydženým licem, prosviščeným ľuboviju serd-  
cem mohli prinimati svjati tvoji Tajny, i tak priňavši mali Christa živuščoho v našich serdcach i byli chramom tvojeho svjatoho Ducha. Ne dopusti o Hospodi, čtoby kto nebud' iz nas, majuči hrich ťažký, priňal nedostojno Christa tvojeho i zaslužil na osuždenie i prokľatie,

no zdieľaj v svojom miloserdíu, čtoby vsi christiane do posledného oddychu prínimali dostojno Telo i Krv Isusa Christa na uzdorovenie duši i tela i na zadatok voskresenija i vičného šťastia. Amiň.

**Koli svjaščennik kaže: „i spodobi nas Vladyko...“**

Ne smiju o Hospodi, čerez množstva hrichov mojich i velikoj nevďačnosti mojej nazývati Tebe mojim Otcem. No koli Ty Isuse prikázuješ nazývati Ťa tým svjatým imenom, s ditinnouju ľuboviju kliču do Tebe: „Otče naš iže jesi na nebesich...“

**Molitva po „Vonmim, Svjataja Svjatym“**

O Isuse moj najdorozši, cilim serdcem žlaju Ťa priňati s takouju viroju, nadijeju i ľuboviju, z jakouju prínimala Prečista Diva Maria i vsi svjati; z takouju radostiju

s jakoju hostili Tebe v svojich domách Zakchej i Marta. Chotil bym každodnevno mati Tebe v serdceujem. Ale čo ja nedostojný tak velikoko šťastia, zato v smirenosti vyskazuju Tobi najhorjačijše želanie serdca mojeho. Prijdi o najdorožši Isuse. Ne hordi mojim ubohým serdceujem. Bývaj v mni na viki, čtobym nikoli ne otlučilsja ot Tebe čerez hrich smertelný. Amiň.

### **Molitva sv. Vasilija**

po „Vsehda nyni i prisno...“

Najserdečnijšú podaku skladaju Tobi ľubezný moj Spasiteľu, za ti vsi dobrodijstva i lasky, jaki jesi meni prihotovil v toj svjatoj žertvi. Ďakuju Tobi, čo jesi zro- bil mene učastnikom svjatych tvo- jich Tajn i objavil diťam sv. kato- ličeskoj Cerkvi to, čoho oko ne vidilo, ucho ne čulo a serdce čo-

lovičeskoje porozumiti ne mohlo. Naj zato vse bude Tobi česť, slava i poklon ot vsjakoho sotvorenija na viki. Amiň.

**Koli svjaščennik kaže: „S mirom Izyjdem...“**

Pered odchodom ješče o odnu lásku prošu Tja moj Isuse! Poblahoslovi rodičov, krevných i vsich kotri ne mogli byti pri toj svjatoj žertvi prisutnými. Blahoslovi i mene hrišneho, čtobym čerez cilý deň ne obrazil Tebe hrichom fažkým, ale vo vsich mojích dilach hľadal tvojej boľšoj slavy. Amiň.

**Molitva po službi Božoj.**

O premliserdný Bože, žertvuju Tobi siju Službu Božu i vsi Služby, jaky nyni po cilom sviti otpravljajutsja v dokaz naležnoj Tobi vďačnosti i neustannoj ľubvi i bla-

haju čerez Krov i smert Syna tvojeho: prosti meni vsi proviny i hrichy. Prijmi siju žertvu iz rúk raspjatoho Christa za spasenie vsich živuščich i úmeršich. Amiň.

Koli odchodiš iz cerkvi, zrobi poklon pered Isusom kažúči: „Slava Isusu Christu ukrytomu v Najsvjatijšoj Tajni Eucharistii“.

Predvičný Otče žertvuju Tobi najdorohocinnijšú Krov Isusa Christa na zaplatu hrichov mojich i za potrebu svjatoj Cerkvi.

(300 dnej otp. za každy raz. Pij VIII. 22. III. 1817).

Svjat, Svjat, Svjat, Hospod' Sa-  
vaot, polna je zemľa slavy tvojej.  
Sláva Otcu, Slava Synovi, Sláva  
sv. Duchovi.

(100 dnej otp. raz na deň; 100 dnej tri raz denno v nedilu, v svjato Presv. Trojci (Rusaľa) až do otdanija prazdnika; otp. cil. raz v misjac. Kliment XIV. 28. V. 1770).





## SVJATA SPOVIĎ.

(Vstupni zamitki).

*Čto je svjata spovid'?*

Sv. spovid' je to žalostnoje vyznanie hrichov pered svjaščennikom, čto maje vlast' spovidati, s namirom oderžati ot neho razrišenie.

*Čto potrebno do dobroj spovidi?*

Do dobroj spovidi potreba:

1. zrobiti točnyj obrachunok sovisti:
2. žalovati, čto ty čerez hrichi utratil nebo, a zaslužil na peklo, a čto najvažnijšoje, čto ty obrazil Boha, najvysšoje Dobro i najlipšoho svojego Otca i Dobroditela;

3. skazati svoji hrichi jasno, ničoho ne zatajujuči, bo ináč tvoja spovid' byla-by svjatokradská;

4. zbuditi v sobi silnu postanovu boľše ne hrišiti i unikati vsjakoj nahody, čo vede do hricha;

5. otpraviti pokutu, jakú naložif svjaščennik i napraviti zlo, jakoje ty zapodijal bližňomu.

Zaky začnes ispit sovisti, pomolisja horjačo do sv Ducha o poznanije svojich hrichov i o serdečný žal za nich. Potom prihadaj sobi, koli ty spovidalsja posľdny raz. ci zabyv, abo iz stydu ne zatajil jakoho ľažkoho hricha, ta ci dobre otpravil naloženu pokutu Dla ulekšenia ispytu sovisti perechodi po čerzi zapovidi Božii i cerkovni ta sovistno zastanovisja (osobливо pri ľažkych hrichach) koľko razov ty provinilsja protiv každoj zapovidi Božoj hadkoju, slovom, dїlom. Jesli ne možeš točno prihadati sobi čisla hrichov, zastanovisja, koľko razov popovnil ty toj hrich na deň, na tyždeň, na misjac.

Do spovidaľni pristupaj iz pokoroju, na svjaščennika hľadi ne jak na zvyčajnoho čolovika, ale jak na zastupnika samoho Christa Hospoda. Koli musíš ždati,

doky na tebe ne prijde čerha, ne rozmovľaj, ne pchajsja, ale rozdumuj o svojich hrichach, o dobroti Isusa Christa, starajsja zbudžovati v sobi jak najsiľnijši žal. Rozvažaj i se, čo siju Spovid povinen ty tak točno otpraviti i s takim serdečným žalem, načeb sija byla poslidna Spovid v Tvojim žitiju.

Pristupivši do sv. Spovidi, ne čakaj až svjaščennik začne voprošati, ale sam skaži, koli ty spovidalsja, ci otpravil pokutu i jakymi hrichami obrazil Boha.

### **Molitva pered spovideju.**

Ďakuju Tobi, o Bože moj miloserdný, za vsi laský i dobrodijstva, jaky ty meni daval ot peršoho časa žitia až do seho dňa. Osoblivo ďakuju Tobi, čo Ty sotvoril i pri žitiju uderžuješ mene, choľaj ja na se ne zaslužil. Ďakuju Tobi iz ciloho serdca, čo Ty mene otkupil čerez muku i smerť na kresti i poklikal do sv. katoličeskoj Cerkvi; Ty ustanovil dľa mene sv. Tajny, sotvoril dľa

mene nebo i lišil sv. Mater meni za Opikunku Tutorku. Ja povinen za tii dobrodijstva Tebe ponad vse ljubiti, Tobi jak najlipše služiti, tvoju svjatu voľu ispolňati. A čto ja tobi otdal za to vse? Ci ďakoval ja za vsi tii lasky? Ja nevďačný obražal mnoho raz Tebe, ne poderžal tvojich svjatych zapovidej, perestupal tvoju svjatu voľu! No teper o Bože moj, choču navernutisja, choču Tebe pereprositi; daj meni svitlo lasky, čtobym prihadal sobi čislo mojich hričov, i porozumil, jak Ťažkymi sut oni; čtobym iz ohidoju i skaridlivostiju za nich žaloval, ščiro sja vyspovidal i boľše do nich ne vertal.

I tak skaži pobožno molitvu do sv. Ducha: Carju nebesný Utišitelu... str. 34.

### **Ispyt sovisti.**

**U v a h a:** Obovjazkom jest spovidatisja toľko iz hričov Ťažkých — odnak dobre i požitočno spovidatisja iz hričov

povsednevných, bo i oni obražajut Hospoda Boha i zaslužujut na karu. Koli jes učinil jaký hrich ťažký, to prihadaj sobi, koľko raz ty jeho učinil na deň, na tyždeň, na misjac, na rok. Najperše prihadaj sobi, koli jes poslidnoho razu chodil do spovidi; ci jes dokončil naloženu pokutu i ci ne zabul jakoho ťažkoho hricha, abo ci iz haňby ne zamolčal dajaký hrich. Potom perechodi vsi zápovidi Boži i Cerkovní i zvidajsja, ci ne sohrišil jes protiv nich dilom, slovom, mysliju.

## ZAPOVIDI BOŽI.

### Perša zapovid.

Ci ne zabul jes otmoliti ježednevno molitvy (rano, večer, pered abo po jadeniju)? Ci molilsja uvažno? Ci ne haňbilsja i stydil dakoli perekrestitisja abo molitisja pered druhými? Ci ne sumnivalsja o pravdách sv. víry i o kotrých? Ci ne ľubil prisluhovatisja bezbožným besidam? Ci ne chodil jes na sobory abo na bohosluženija schizmatikov? Ci ne čital zlých knižok? Ci ne nadijalsja nerozsudno na miloserdíje Božie i za to hrišil? Ci ne tratil jes nadiju na lásku i miloserdie Božie? Ci ne mal v nena-

visti Hospoda Boha? Ci ne narikal dakoli na Hospoda Boha v choroti abo v nešťastiju? Ci ne nasmivalsja iz obrjadov i zvyčajev katoličeskoj Cerkvi? Jak spravovalsja v cerkvi? Ci ne ohorčil koho? Jak spravovalsja na mistach posvjaščenných Hospodu Bohu? Ci jes ne viril v sný, babony, vorožbu i t. d.?

### **Druha zapovid.**

Ci ne vypovil jes bez počesti imen: Boha, Isusa Christa, Prečistoj Divy abo svjatých? Ci ne božilsja na malovažni riči? Ci ne prisahalsja imenom Božím na nepravdu? Ci jes ne prisahal, čto zrobis dajakoje zlo druhým? Ci ne byl pričinoju zloj prisahy? Ci ne zlomil običanku zroblenu Hospodu Bohu? Ci ne proklinal druhých imenom Božim?

### **Treťá zapovid.**

Ci ne zališil dakoli bez važnoj pričiny v nedilu abo svjato Službu Božu? Ci ne spozdilsja dobrovolno? Ci chodil na večerňu, utreňu? Ci sluchal propovidí? Ci ne robil dajakú ťažkú zakazanú robotu v nedilu abo svjato?

### **Četverta zapovid.**

Ci ne byl neposlušným, opornym proti rodičej i učitelej, svjaščennikov i inšych

nastavnikov? Ci ne obrazil ich ťažko, zasmutil, abo ne hnival tak, čo až plakali? Ci ne haňbilsja ich, abo ci ne hordil nimi? Ci ne želal im licha, ne prozyval, vysmival, hlumlalsja im, abo ci jes ne hovoril pro nich čo zloho? Ci molsijsja za nich?

### **Piata zapovid.**

Ci ne bil koho, ne skaličil koho, ne zaškodil na zdorovľu sobi abo druhym? Ci ne vadilsja, prozyral druhych, ne pobudžoval do bijky? Ci ne ťišilsja iz čužoho nešťastia? Ci ne hlumilsja iz druhych, abo ne želal čo zloho? Ci ne hnivalsja i jak dovho? Ci ne privodil druhych do nenavisti? Ci ne chotil pomstitisja? Ci ne byl miloserdnym dľa slabšich i bidnijšich? Ci ne zbytkovalsja nad skotami? Ci inšich ne nahvarjal do zloho i do čoho? Ci ne pomahal druhým do čoho zloho, abo ci ne chvalil kohos, jesli robil čo zloho? Ci jes slovom abo primiom ne učil druhych zloho?

### **Šesta i devjata zapovid.**

Ci ne bavilsja nečistymi hadkami, výobraženami abo nečistymi žadaňami iz

upodobanijem i lakomstvom (želanijem)? Ci ne sluchal besidy nečistoj abo či sam tak ne hovoril? Ci ne spival paskudných piseň? Ci ne činil tělesný hrich, abo ci ne čužoložil sam, abo s inšimi? Ci byl čemnym pri oblikaňu i rozbiraňu? Ci ne vdalsja v tovaristvo s zlými, nedobrymi ditmi? Ci ne byl pustym v pribraňu, odeži i staraňu kolo tila?

### **Sedma i desjata zapovid.**

Ci ne vzjal, abo ci ne chotil vzjati komu čto nebud? Ci ne kradnul čto kradenoho, abo ci ne zakrýval kradenych ričej? Ci ne najšov dačto, abo ne požičil, a potomu ne oddal? Ci ne zrobit škodu v zahorodach, sadach, na pošu abo sijafu? Ci ne daroval komu čoho bez vidomosti rodičej, čto ne bylo tvojim? Abo ci hrošej danych toči ne užival na dačto inšoho? Ci ne obmanil dakoho pri kupovli, prodaži abo zamini? Ci ne niščil knížok, odeždy, derev pri dorozii?

### **Osma zapovid.**

Ci ne hovoril nepravdy? Ci ne zaškodil nepravdoju bliznemu? Ci jes ne svidčil na druhych ložno? Ci ne rozpovidal

tajnych pochybok druhych? Ci ne po-  
boľšal čužich bludov? Ci černil dakoho,  
ci ne skrivdil dakoho na slavi? Ci ne  
prisluchovalsja ohvarci abo očerneňu?  
Ci ne hovoril komu toho, čo druhý na  
neho kazal? Ci ne posudžoval druhych  
o zli riči bez dostatočnej príčiny?

### **Zapovidi cerkovni.**

Ci pođeržal posty, ci nejil dakoli mjasa  
v posti? Ci spovidalsja i pričlaščalsja pe-  
red Velikodnem?

### **Hrichi holovni.**

Ci jes ne byl hordym i zarozumilym  
iz príčiny zdobnostej, odeždi, stanu, abo  
bohatstva rodičej? Ci ne nasmivalsja iz  
ubohych i menše zdobnych? Ci jes ne  
byl skupym i ci podililsja tym, čtos mal  
s bratiami, sestrami, ubohymi? Ci ne  
byl zazdrostnym, koli druhych chvalili,  
abo koli im dobre velosja? Ci ne tišilsja  
iž čužoj škody? abo koli koho karali?  
Ci ne jil dakoli, abo ne pil nad miru,  
abo može jil obžirno lakomo? Ci ne byl  
linivym, ci ne stratil času marno abo na  
zabavach? Ci ne zališil koli bez príčiny  
školy, abo v skoli ne uvažal, druhym

pereskodoval? Ci ne byll inivý v insoj praci jaku tobi rodiči dali?

Taky i tym podobni zadavaj sobi vo-prosi i rachujšja, ci ne učini! ty ko'ri iz tych hrichov, koľko raz se staľosja, a prihadaťši sobi po možnosti vsi hrichi, starajšja o žal i postanovlenije popravý do čoho poslužití tobi može sľidujuča molitva:

O Hospodi Bože moj! Žaluju iz ciloho serdca za vsi hrichi ci-loho žítia mojeho. Žaluju ne za to, čtom stratil nebo i zasluži peklo, ale ďaleko boľše žaluju, čtom Tebe, mojeho Otca, obrazil. Ty, o Hospodi, ničoho ne žaloval dľa mene, nadilil mene dobrodij-stvami, a ja čím raz boľše Tebe tak Ťažkymi hrichami obrazil. Ale prošu Ta userdno prosti mni, naj-dorohši Spasitelu čerez muky i smerť Tvoju. Ne smiju podnesti oči do Tebe, no jak mytar kliču: Bože! milostiv buď meni hrišnomu. — Ty Hospodi, sam skazal, čo



Na obrzku vidime dobroho otca, kotrý  
prijmaje bludnoho Syna. Tak činif Ho-  
spod Boh ; On z velikoju ľuboviju i  
miloserdijem prijmaje každoho hrišnika,  
keď hrišnik ščiro kajetsja i postanovľaje  
popravitisja.

ne chočeš smerti hrišnika, no chočež, ctoby navernulsja i žil. Dľa toho i ja polný nadijeju na Tvoje velikoje miloserdije upadaju pered Toboju i kliču: Otče, sohrišil jem na. nebo i pred Toboju i ne jesm dostojným nazyvatisja synom tvojim, no prijmi mene za odnoho iz sluh Tvojich. Ne otvertaj lice ot mene hrišneho. Hľaň na serdce sokrušenne i smirenne. Ot nyny obiščaju sovsim izminiti moje žitie, Tobi liš o Bože moj, služiti. A takož postanovľaju tvrdo Tebe ni odnym hrichom ne obražati i sterečisja vsjakoje nahody do hricha. — O Mati miloserdija, Prečista Divo Marie, Ty možeš vse vyprositi u Syna svojeho, ublahaj dľa mene proščeniye hrichov mojich i lasku, čtobym moh spolniti moji postanovlenia.



## Spovid.

UVAHA. 1. Jesli jes na poperednoj spovidi dajaky hrich ťažky iz bojazni abo haňby zatail, to skaži svjaščennikovi, na koľkoch spovidach dopustilsja ty seho sv atotatstva i koľko raz pristupil v takom stani do sv. Pričastia. Bo jesli ne skažeš toho, to i na sej spovidi ne toľko, čo ne prostitsja i ne darujesja tobi toj hrich, ale ješče v dodatok bude sija spovid novým svjatotatstvom.

2. Pered spovideju ne krutisja po cerkvi, ne bihaj od odnoj spovidaľnici do druhoj, ne besiduj ne pchajsja pered druhymi do spovidaľnici, ale rozvažajuči dobrotu Hospoda Boha, kotrý ustanovil Tajnu Pokajanja, čekaj poka na tebe ne prijde rjad. A tohdy s pokornostiu pristupaj do spovidaľnici, ne jak do čolovika, ale jak do namistnika Christovoho, perekrestisja i skaži:

Ja hrišný(a) spovidajusja Hosrodu Bohu v Trojci svjatoj jedinomu, Prečistoj Divi Marii i vsim Svjatym i tobi Otče moj duchovný s vsich hrichov mojich.

Potom hovorí: Spovídal jem sja na poslid..., pokutu otkončil..., ne zatajil žadnoho hricha, a teper slidujuščimi hrichami Hospoda Boha obrazil. (Tut skaži vsi hrichi, jaky ty sobi prihadal v časi ispytu sovisti). Koli skazal ty vsi hrichi, to dodaj: Boľše hrichov ne pamjataju. Za sija vsja i za druhija svidomija i ne svidomija hrichi moja žaluju serdečno; čto ja dobrotlivoho Boha mojego obrazil i prohnival na sebe: kajusja žalosno, i obiščaju s pomoščiju Božijeju život moj polipšati. Na sije že smirenno prošu otče moj duchovný spasiteľnuju pokutu i rozrišenie.

Po rozrišeniju, koli svjaščennik dast znak, čto možno oditi — perekrestisja i pojdi spokojno pered oltař, abo pered obraz Preč Divy Marii i poďakuj Hospodu Bohu, čto uvoľnil tebe o hrichov.

### **Molitva po spovídi.**

O Bože moj miloserdný najščirijšú poďaku skladaju Tobi, čtos

v svojej dobroti bezkonečnej ustanovil Tajnu Pokajania, v ktorej tak ľahko môžu dostaťi prošćenie hrichov. Ďakuju, čo čerez zasluhi Krovi Syna tvoho voľubleného dal Ty meni stračenu lasku osvjašćajuću, přiňal mene za syna i vernul pravo do carstva nebesného. Iz vďačnosti za siju veliku lasku ešće raz postanovľaju o Hospodi, čo ot teper do Tebe toľko choću naležati, Tebe dušeu čistuju ľubiti, Tebe vo vsich dilach mojich hľadati. Obišćaju na novo, čo voliju umerti, jak Tebe, mojeho Otca najľipšoho ľažkym hrichom obraziti. Obovjazujusja chraňatisja vsjakoj nahody do hricha. Odnako o Hospodi moj najľipši, Ty znaješ moju slabosť, udili meni lasku, čto-bym výtrimal v tych postanovlenijach.

Prečista Ďivo Marije! spomahaj mene. Ty jesi Materiju svjatoj vy-

trivalosti v dobrom, v Tobi vsja moja nádiĝa.

Isuse tichý i smirenný serdcem, zdílaĝ moje serdce po Serdci Tvojem. (300 dn. odpustu raz na deň Pij IX. 25/1 1868.

U v a h a. Teper odmoli naznačenu pokutu pobožno i z uvahoju. Oddaj poklon Isusu ukritomu v sv. Tajni Evcharistii i vyjdi iz cerkvi spokojno. — Po sv. Spovidí ne otdavajsja zabavam i nepotrebnym rozmovam, no starajsja cilý čas obernuti, ci čerez čítania pobožne, ci čerez molitvu na prihotovlenie do priňatia Isusa, kotrý maje zahostiti do tvojeho serdca.





## MOLITVY PRED SV. PRIČASTIEM.

U v a h a. Anhehi v nebi požadajut liš divitisja na Isusa, ne možut Jeho priňati, a ty doroha ditino, maješ se ščastie, čto nyni zahostit do serdca tvojeho toj sam Isus, kotrý dla tebe prijšov na toj svit, terpil za tebe na kresti i tretoho dňa vskres iz hroba Nyni maješ priňati pravdivoje i živoje Tilo i Krov Isusa, dla toho starajsja jak najlipše prihotovitisja do priňatia Hospoda Boha. Iduči do sv. Pričastia, uberisja jak možeš najlipše a najčistišje. Ot polnoči ničoho ne jížd ani ne pij až do sv. Pričastia, a osoblivo starajsja najbolše o čistotu dusi, bo hore tomu čolovikovi, kotrý otvažitsja prijmati Isusa Christa, majuči hrich tažky na dusi. Jesli

ty po sv. Spovidi zrobil hrich tažky, pristupi ešte raz do sv. Spovidi i význa-  
jeho s žalom a potom prihotovlajsja s naj-  
boľsoju viroju do sv. Pričastia.

O najsolodši moj Spasiteľu, vi-  
ruju silno, čo Ty dijsno prisutný  
v najsvjatijšoj Tajni Evcharistii jako  
pravdivý Boh i čolovik pod vidom  
chľeba i vina i za siju pravdu ho-  
tov ja proľati moju krov i žitie ot-  
dati.

Maju nadiju o Hospodi, čo pri-  
chodači do mojeho serdca ubohoho  
očistiš jeho ot vsich hrichov i na-  
polniš dušu laskami nebesnymi, po-  
trebnymi meni do toho, čtobym  
tobi služil až do smerti.

Ty Isuse, v svojej bezmirnoj ľubvi  
ne tolko čo jes otdal za mene  
žitije svoje na kresti ale ešte cho-  
češ byti kormom mojej duši. Za  
to, o najdorožši moj Spasiteľu, ne  
žadaju ničoho boľše, jak tolko Tebe  
cilym serdcem ľubiti. Ľubľu Ta moj

Bože boľše jak vsi dobra zemni — choču Tja ľubiti tak, jak ľubila Tebe Prečista Divo Maria, jak ľublat Tebe Anheli i vsi Svjatii — choču Ta ľubiti až do poslidneho času ťitia mojeho.

Dľa toj ľubvi proščaju vsim, ko-  
tri meni jaku nebuď krivdu zrobili,  
prosti im i Ty Hospodi. Prosti i  
meni vsi moji hríchi, bo ja iz ci-  
loho serdca ťaluju, čtom obrazil  
Tebe dobro najvysšoje, čtom zne-  
vaťal Tebe, mojeho najmilijšoho  
Otca, prosti meni o Isuse, čerez bo-  
lizni múk tvojich. Prijdi jak naj-  
skorše do mene, zajdi do moho  
serdca, prikazuj sluzi tvojemu čo  
chočeš a vse bude tobi posluš-  
nym.

Moja najsv. Mati Prečista Divo  
Marije, pozvoli meni prijmati Tilo  
i Krov Syna Tvojeho i Boha mo-  
jeho s takuju ľuboviju, jaku Ty mala  
do neho čerez ciloje svoje ťitie.

### Pered samym sv. Pričastiem.

Viruju Hospodi i ispoviduju jako Ty jesi voistinu Christos Syn Boha živaho, prisedý v mir hrišnija spasti, ot nichže pervý jesm áz.

Večeri tvojeja tajnyja dnes Syne Boži, pričastnika mja prijmi, ne bo vraham tvojim tajnu povim, ni lobzanija ti dam jako Juda, no jako razbojnik ispovidaju Ťa i vopiju Ti:

Pomjani mja Hospodi, jehda přijdeši v carstvii tvojem.

Pomjani mja Vladyko, jehda přijdeši v carstvi tvojem.

Pomjani mja Svjatý, jehda přijdeši v carstvii tvojem.

Da ne v sud ili v osuždenie budet mni pričastie svjatykh tvojich Tajn Hospodi, no v iscilenie duši i Tila.

Viruju Hospodi i ispoviduju, jako sije, ježe přijemľu voistinnu jest istinnoje samoje prečistoje Tilo tvoje, i istinnaja samaja í

životvorjaščaja Krov tvoja, Jaže moľusja, spodobi mja dostojno prijati v ostavlenije vsich hrichov mojich i v žizň vičnuju. Amiň

Bože milostv budi mni hrišnomu. Bože očisti hrichi moja i pomiluj mja. Bez čisla sohrišich Hospodi, prosti mni.

### **Molitva po sv. Příkladu.**

O Bože moj, Isuse. jak skažu to ščastia, čto v svojej dobroti bezkonečnoj zvolil jes nyni zahostiti do mojeho serdca ubohoho. Jakú že čest možu Tobi, o pravdivý Bože, ja hrišnik otdati? Ne smiju hrišnymi ustami proslavľati tak velikoho hošťa, zato udajusja do Vas, Preč. Divo Marije, Anheli i vsi Svjatii i moľu Vas: veličajte i proslavľajte Boha, kotrý izvolid v meni byvati.

Đakuju Tobi Isuse, čto ne pohordil ty mnoju, ale zdilal mene

učastníkom, svjatoho Tila i Krovi tvojej. Cilým serdcem ďakuju, čtos chotil polučitisja s dušejú mojejú, čtoby ju zrobiti Sobi podobnoju. Ty, o Hospodi, otdalsja cilý meni, za to i ja sebe ciloho Tobi žertvuju. Otdaju Tobi rozum, naj tozvažaje tvoju dobrotu, otdaju pamjať, naj prihaduje sobi tvoje miloserdiije; otdaju serdce, čtoby boľše nikoho ne ľubilo, jak toľko Tebe; otdaju ciloje tilo, vsi smysly i sily moji, čtoby Tobi služili i Tebe hľadali. Ne hordi toju žertvoju, ale očisti ju i zdilaj, čtoby Tobi podobalasja.

Prijšol Ty o moj Spasiteľu, čtoby obdariti mene svjatými laskami, za to ja polný načiji p'ošú Ta ne o dobra zemni, ale moľu: vlij v serdce moje žal' za hrichi, daj ochotu do revnosti v službi tvojej — rozpali serdce moje svjatoju ľubovju do tebe i zrobi jeho

podobnym do najsolodšoho Serdca Tvojeho. Osobливо prošu Ta, daj meni lasku, čtobym povstal iz toho hricha, kotrym i Tebe obražuju i boľše ne hrišil, ale služil Tobi až do smerti. Amiň.

### Molitva do Isusa rozpjatoho.



Se ja, o dobrý i presolodký Isuse, upadaju na kolina pered licem tvojim i v najboľšom žariducha prošu Ťa i blahaju, čtoby jes vlil najživijši čuvstva viry, nadii i ľubvy ta pravdivý žal za hrichi moji i silnu voľu popravitisja v serdcau mojemu; na vsehda zvolil dati; — koli s velikym porušenijem i hlubokoju pokoroju i bolizniju duši mojej o tvojich pjať

ranach hadaju i mysliju, pro nich rozdumuju, majuči to pered očima, čto uže skazal o Tobi, o dobrý Isuse, svjatý carj prorok David: „Iskopaša ruci moji i nozi moji: Iščetoša vsja kosti moja“. (Ps. 21).

(Koli kto klačuči pomolitsja siju molitvu po sv. Pricastiju pered obrazom Isusa rozpjatoho po namireniju sv. Cerkvi i k tomu dodast najmense 5 raz Otče naš, i 5 raz Bohorodice Divo, dostupaie otpustu soveršennoho. (Pij IX. 31/VII. 1858).

### **Molitva sv. Ihnatija.**

Duše Christova, osvjati mene. Tilo Christovo spasi mene. Krove Christova, napoj mene. Vcdo iz rebra Christovoho, obmyj mene, Muko Chistova skripi mene. V rany svoji svjati, skryj mene. O dobrý Isuse, výsluchaj mene. Ne daj meni otdalitisja ot Tebe. Ot zlobnoho voroha duševnoho storoži mene. V ho dini smerti prizovi mene i prikaži meni prijti do

Tebe, čtobim s Svjatými tvojimi  
Tebe veličal na viki. Amiň.

(300 dn. otp. za každý raz, 7 lit po sv.  
Pričastiju. Otp. soverš. raz v misjac. Us-  
lovija zvičajni. Pij IX. 1844. i za pomersich)

### **Molitva do Preč. Divy Marii.**

Presvjataja Bohorodice, nadije  
moja, pokrove i poticho. Ďakuju  
Tobi, čto pozvolilas meni priňati  
Tilo i Krov Sýna Tvojeho. Zapali  
moje serdce, čtobym vsehda Tebe  
i tvojeho Syna ľubil. Vlij v serdce  
moje pravdivý žal za hrichi moji  
i daj meni do poslednoho časa  
žitia prijmati prečistí Tajny ne na  
osuždenie duši i tila mojeho, čtoby  
ja veličal i proslavljal tebe po vsi  
dni žitia mojeho. Amiň.

Naj bude proslavlenna i veličanna  
najsvjatijša i Božestvenna Evchari-  
stia, teper i vse i na viki vikov. Amiň.

(100 dn. otp. raz na deň; otp. soverš. raz  
na misjac. Uslovija zvyčajni. Pij. 30/VII.  
1808).



## MOLITVY

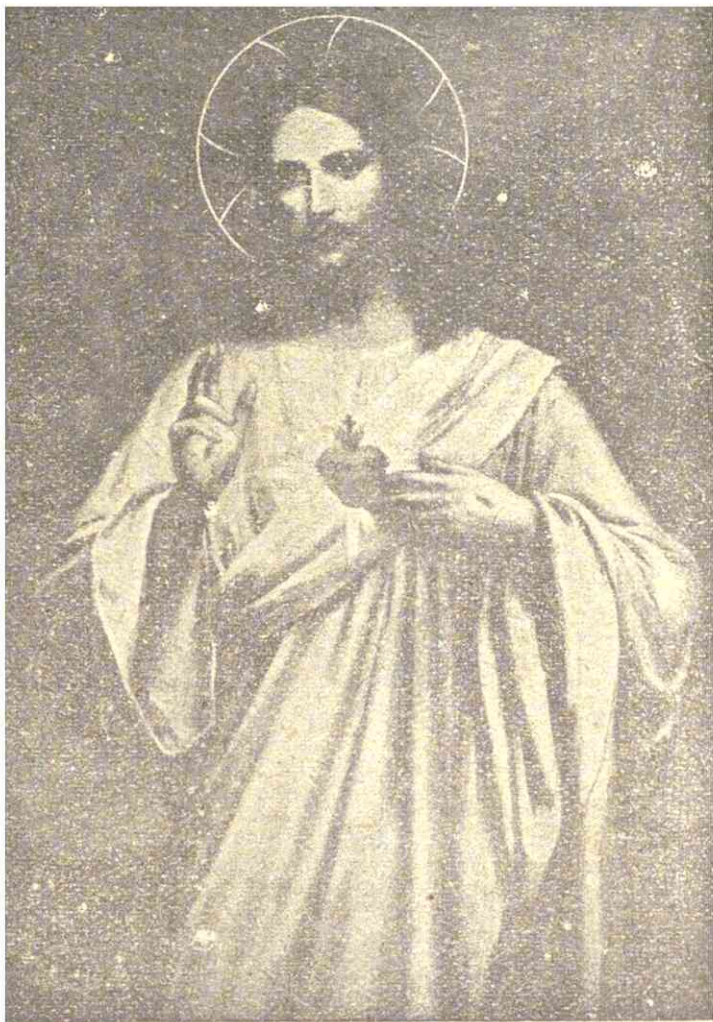
### do Najsv. Serdca Isusa Christa.

#### Posvjašćenie Najsv. Serdca.

(Pered obrazom Serdca Isusa).

Se ja dľa ukazanija Tobi mojej vďačnosti i zadľa výnahoroždenia vsich mojich nevirnostej, otdaju Tobi serdce moje i s vsim Tobi posvjaščujusja, najdorožší moj Isuse i postanovľaju s Tvojeju pomočiju uže boľše ne hrišiti. Amiň.

(100 dn. otp. raz na deň. 2 raz na misjac otp. soverš. kto ježdnevno molitsja. Uslovia: Spovid, sv. Pričastie molitvy po namireniju sv. Cerkvi. (Pij VII. 9. VI. 1807).



Ctse Serdce, kotre tak duže ludej  
poľubilo.

### **Molitva pered sv. Tajnami.**

Isuse najdorožši! Do jakoj stepeni dojšla tvoja bezmežna ľubov. Iz vlasnoho Tila, i vlasnoj najdorohocinnijšcj Krovi tvojej prihotovil jes dla mene božestvennu večerju, čtobys moh meni cilý otdatisja. Kto pobuždal Tebe do sej nadmirnoj ľubvi? Dijsno nikto, jak liš tvoje najmiloserdnijše Serdce.

O najdorožše Serdce mojeho Isusa, vično horjašče ohnišče ľubvy Božoj! Prijmi moju dušu do tvojej najdorozšoj rany, čtoby v toj školi ľubvy i ja naučilsja vzajmnoju ľuboviju ľubiti toho Boha, kotrý dal meni taky predivny dokazy svojej ľubvy. Amiň.

### **Molitva.**

Radujsj a o najsvjatijše Serdce Isusa, žerelo žive i oživľajušče na žitie vične, Skarbe neperebrany

Božestva, žare horijuči Božestvennoj ljubvy, Ty buď meni místom otpočinku i pribižiščem.

### **Molitva za konajuščich.**

O najmilostivijiš Isuse! Lubi-  
teľu duš, blahaju Ťa čerez kona-  
nie tvojeho najsvjatijšoho Serdca  
i čerez bolizni neporočnoj tvojej  
Materi, obmij v tvojej Krovi hriš-  
nikov ciloho svita, kotri v tom  
časi konajut i tych, kotri nyni  
ešče majut umerti. O konajuče  
Serdce Isusa, umiloserdisja nad  
konajučimi!

(100 dn. otp. za každy raz. — Otp. soverš. dľa tych, kotri ježednevno pomolaf bodaj 3 razy na deň. Uslovja: Sv. Pričastije, posiščenije Cerkvi s molitvoju v namireniju sv. Otca. Pij IX. 2. II. 1888).

Isuse tichý i smirenný serd-  
cem, zdilaj moje serdce po Serdci  
tvojem. (300 dn. otp. raz na deň, Pij  
IX. 25. I. 1868).



## MOLITVY DO PREČ. D. MARIJ.

### Molitva sv. Alfonsa Liguroho.

O najsvjatijša neporočná Divo, Mati moja Marie, do Tebe, Materi mojeho Hospoda, pristanišča hrišnikov, ja nuždennijši iz vsich, nyni pribihaju. Češ i poklon ot-daju Tobi, o velika Carice i ďa-kuju za vsi lasky, jakis meni až do seho časa vysvidčila, a naj-bolše zato, čtos mene spasla ot pekla, na kotoroje ja zasluhoval tak často. Libľu Ta, o moja ľub-vy najhodnijša Vladyčice. Iz ľub-vy do Tebe obiščaju, čto budu



Достойно есть яко констаниѣ блажити та  
Богородицѣ, пренослаженнѣю и пренепоро-  
чнѣю, и Матерь Бога нашегѣ. Честнѣйшѣю  
Херсвимъ и славнѣйшѣю безъ сравненіа Се-  
рафимъ, безъ истаѣніа Бога Слова рожд-  
шѣю сщѣбю Богородицѣ та величаемъ.

Tobi vsehda služiti i vse sdilaju, čto liš možu, čtoby i druhi Tebe ljubili. Na Tebe pokladaju vsi moji nadii i v tvoji ruky skladaju vičnoje moje spasenie; prijmi mene za svoho sluhu i skryj — o Mati miloserdija — pod opikujuči tvoj pokrov. A poneže Ty tak mohuča u Boha, osvobodi mene ot vsich iskušeniij, abo bodaj vyprosi meni sily, čtobym do konca žitia peremahal ich šťastlivo. Tebe prosu o pravdivu ljubov ko Isusovi; čerez Tebe nadijusja kolis na lasku šťastlivoj smerti. O Mati moja, čerez tu ljubov, jakoju horiš k Bohu, blahaju Ta spomahaj mene vsehda, a osoblivo v poslednom časi mojeho žitija. Ne zališaj mene, až poka ne uvidiš mene pomeži blažennymi v nebi, hde budu Tebe slaviti i vospivati slavu tvojeho miloserdija čerez vsi viki. Amiň.

(100 dn. o'p za každý raz, jesli kto ot-molit siju molitvu pered obrazom Preč. Divy Marii — Otp. soveršenný raz v misjac. Uslovja zvyčajni. Pij IX. 19. V. 1854).

### **Molitva sv. Vernarda.**

(V každoj potrebi).

Pamjataj, o vsemilostivaja Divo Marie, čo ot vika ne čuvano, žeby kto-nebud' pribihajuči pod tvoj pokrov, abo blahajuči, o tvoju pomoč, abo umoľajuči tvojeho zastuplenia byl ot Tebe zališenym; toju nadijeju oživlenný, o Divo nad divami, o Mati, do Tebe pribihaju, do Tebe hornusja, pered Toboju jak hrišnik stavaju; ne hordi o Mati moja, mojimi slovami, no posluchaj ich laskavo i vysluchaj. Amiň.

### **Molitva o navernenie schizmatikov.**

O neporočna Divo Marie, my sluhi tvoji i syny svjatoj Katoli-

českoj Cerkvi, polni nadii na tvoju mohuču opiku, prosime Ťa, čtobys u Ducha Svjatoho v počitaniju i proslavleniju Jeho predvičného pochodženia ot Otca i Syna, uprosila polnotu Jeho darov dŤa zabludšich od nas odlučenyh bratov našich šchizmatikov grečeskoho obrjadu čtoby oni prosviščeni Jeho životvorjaščoju laskoju vernulisja na lono Cerkvi katoličeskoj pod neomiľný provod svojeho peršoho Pastyrja i Učiteľa, Otca Rimskoho i tak zlučeni s nami ščiro nerozorvanymi uzami odnoj viry i odnoj ľubvi, razom s nami proslavľali Presvjatuju Trojcu čerez dobri dila a zarazom počitali i veličali Tebe, o Divo Mati Boža, polna lasky v časi i po vsi viki. Amiň. (300 dn. otp. raz na deň, kto dolučit 3 raz Bohorodice Divo v češ. Neporočnoj Divy Marii. — Otpust soverš. raz v misjac, kto ježednevno umolaje. Uslovja zvyčajni. Pij IX. 11. Vl. 1860).

**Prosja o blahoslovenstvo v naukach.**

O Preneporočna! Vyprosi meni ot svjatoho Ducha lasku, čtoby ja moh dobre okončovat svoji nauky. Ja obiščaju, čto do nich budu prikladatisja najbolše zadla toj cili, čtobym lučše pričiňalsja do otdavanja česti Bohu i rozširenja pobožnosti do Tebe. Prošu Ťa otže o najmilostivijša Marie, Prestole mudrosti, pomahaj laskavo mojim pracam. A ja, tak jak nužno, pobožno i ochotno pririkaju, čto koľko meni odtudu dobroho prijde, vse te uznaju jako dar tvojeho zastupnictva u Boha.

(100 dn. otp. raz na deň. Lev XIII. 18. IX. 1882).

Solodke Serdce Marii, bud' mojim spasenijem!

(300 dn. otp. raz na deň. Otp. soverš. raz v misjac. Uslovja zvyčajni. Pij IX. 30. IX. 1852).





## MOLITVA DO SV. JOSIFA.

**Molitva v každej potrebi.**

Pamjataj o najčistijši obručniče Divy Marii, o moj najmilijši Opikune sv. Josife, čto nikoli ne čuvano, čtody kto-nebud' prizyvajuči tvojej opiky i tvojej pomoči, ostal bez potichy. Toju nadijeju oživlený, prichodžu do Tebe i z cilym žarom duši Tebi sja poručaju. Ne otvрати molby mojej, o vybraný otče mojeho Spasitele, no izvol' jej priňati laskavo.

(300 dn. otp. raz na deň. Pij IX. 26. VI. 1863).

### **Molitva na uprošenijs sv. čistoty.**

Storože i Otče div, svjatý Josife, kotroho virnoj ochoroni poručena bula sama nevinnoš, Isus Christos i Diva nad divami, Maria, prošu Ta i blahaju čerez sej podvojný a Tobi najdorožši skarb, čerez Isusa i Mariju, čtoby za tvojeju pomočiju svobodný ot vsjakojs nečistoty, neporočnoju mysliju, nevinnym serd-  
cem i čistym tilom na vsehda služil Isusovi i Marii v najboljšoj čistoti. Amiň.

(100 dn. otp. raz na deň. Pij IX. 9. IX. 1860).

### **Molitva o šťastlivu smerť.**

O svjatý Josife, moj dobrý Otče! Ty mal nevyzkazanu potichu ume-rati vo obojmach Isusa i Marii, prošu ťa proto, pomahaj meni na vsehda a osoblivo v tom časi, koli duša moja bude zališati tilo. Vyprosi meni lasku, čtoby ja tak jak Ty,

otdal dušu svoju v ruky Isusa i Marii. O Isuse, o Marie, o sv. Josife, otdaju dušu svoju v ruky vaši teper i pri konaniu svojem. Amiň.

Otče predvičný, žertvujeme Tobi Krov, muky i smerť Isusa Christa — bolizni Prečistoj Divy Marii i svjatoho Josifa za otpuščenje hričov našich, na pomoč dušam terplačim v čistilišči, za potreby svjatoj Materi Cerkvi i za navernenie hrišnikov.

(100 dn. otp. raz na deň. Pij IX. 30. V. 1860).

O svjaty Josife, ľubiteľu najsvjatijšoho serdca Isusovoho, molisja za nas.

(100 dn. otp. raz na deň. Pij XI. 3. VI. 1874).

Daj nam vesti nevinnoje žitie sv. Josife, i naj pod tvojeju ochra-noju bude na vsehda bezpečnoje.

(300 dn. otp. raz na deň. Lev XII. 18. III. 1882).

## **Molitva do sv. Vasilia.**

(O vytrevalosť v lasci Božoj).

O jasna, svitla zore pravdivoj postojannosti v službi Božoj. Otče prečudný svjatý Vasilile: Serafimskym ohnem ľubvi Božoj horijučoj, zapali i moje serdce tym ohnem, čtoby ja za tvojim primiom i za tvojimi molitvami do poslidneho časa žitia mojeho vytrimal v lasci Božoj, virnoj Jeho služby, i v tom stani, v kotrom mene postavila Jeho bezkonečna dobrota. Seho nadiju-sja ot Tebe, tak naj sja stane — Amiň.

## **Molitva do sv. Nikolaja.**

Vseblahý Otče Nikolaje, veliký i pravdivý čudotvorče! Ty svojimi molitvami ličil vsjakii bolizni; svojim zastupnictwom ot pervoj vyslobodil smerti, svojim pokrovom ot- haňal ot ľudej nuždu. Userdno moľu

Tja, skoraja poticho v nuždach i bidach žitia seho: pospiši i meni s tvojeju pomočiju, zastupi mene i vsich ludej ot ohňa i vody, ot holoda i povitra, ot fažkoj chvoty i nespodivanoj smerti. Choronni mene ciloje žitie, a najbolše v strašnoj minuti mojeho perechoda iz žitia dočasnoho do vičnoho, zachovaj mene tohdy pered spravedlivym hnivom Christa Boha i zdilaj, čtoby ja udostoilsja na viki s Toboju Jeho miloserdie v nebi slaviti i veličati. Amiň.

### **Molitvy v deň imjanin.**

Uvaha. Jesli chočeš, christianska ditino, po christiansky obchoditi deň tvójich imjanin, to starajsja v tom dni pristupiti do sv. Spovidi i sv. Pričastia. To sv. Pričastie žertvuj v čest sv. Imennika i starajsja poznati Jeho holovnu česnotu, čtoby Jeho v nej naslidovati. Po sv. Pričastiu podakuj Hospodu Bohu za lasku sv. Kreščenja i obnovi obitnicu, jaku zrobili za

tebe krestni rodiči. A v konci poručisja svjatomu Imennikovi i prosi Jeho o potrební lasky a v časi dňa vzyvaj Jeho pomoči.

### **Molitva po sv. Pričastiu.**

Jak toľko prišiel ja na toj svit, Ty o Hospodi i Bože, v svojej dobroti dal meni lasku sv. Kreščenia očistil ot hricha pervorodnoho, odív mene odeždoju nevinnosti, priňav mene za svoju ditinu. Teper, koli uže poznaju siju neocinenu lasku, ďakuju Tobi iz ciloj duši za sije velikoje dobrodijstvo, kotre tak mnoho ľudej ne maje. Iz vďačnosti, majuči Tebe nyni v serdci mojem, choču obnoviti siju obitnycu kreščenia i nikoli ot nej ne otstupati. Viruju o moj Bože, v to vse, čo iz tvojeho poručenia sv. katoličeská Cerkov mene naučaje. Choču i obiščaju poderžati vsi zapovídi tvoji pri pomoči lasky tvojej, čtoby dostatisja do neba. Ľubiti budu Tebe

iz ciloho serdca, a bližneho jak samoho sebe. Odrikajusja diavola, odrikajusja vsich jeho dil, služby i hordosti. Obiščaju jak najradnijše služiti mojemu Spasitelovi i virovati v Neho do poslednoho času žitia. Tak meni Bože dopomoži. Amiň.

### **Molitva do sv. Imennika.**

Svjatý N. N. kotroho imja na sobi nošu, zastupniče moj najlipši, nyni osoblivijšim sposobom vručajusja tvojemu pokrovitelstvu i prošu ţa, čtobys svojim vstavleniemsjapered Bohom vspomahal, zastupal mene u vsich mojich potrebach i vyprosil dŕa mene lasku naslido-vania tvojich česnot. V protivnostiach buď meni ochoronoju, v žurach potichoju; pokazuj meni dorohu spasenia, doky ne dojdu do prestola Spasiteŕa mojeho, čtody Jeho s Toboju slaviti vo vsja viki. Amiň.

### Molitva do sv. Makriny.

Do Tebe o sv. Makrino, kotra ot peršoj molodosti posvjatilasja revnoj službi Hospoda Boha, sochranila do smerti sv. cvit čistoty i ciloje žitie horjačo ľubila Spasiteľa, nynti i ja pribihaju do Tebe i pokorno prošu: vyprosi meni siju lasku, čtoby ja za tvojim primiom ot peršich mojich lit virno i revno služil Hospodu Bohu, bojalsja utratiti svjatu čistotu i ľubil Spasiteľa cilym žarom mojej duši až do smerti. Amiň.

### Molitva za rodičov.

Hospodi Bože, v bezkonečnoj dobroti svojej vysluchaj pokornych molitv, kotri pered prestolom miloserdija tvojeho za mojimi rodičami prinošu. Oni suť dľa mene najdorožši osoby na zemli. Im vinen ja žitie i staranie, bo ot peršich časov žitia mojeho staralisja

o mene i obsipovali dobrodijstvami, za kotri naležitsja im ot mene ščira i nevsypuča vďačnosf. A ja ne mohuči im odplatitisja za dobrodijstva, do Tebe obertajusja, o Hospodi, i moľu Tja vynahorodi im za mene. Podaj im dolhoe i ščastlivoje žitie, poderži ich v zdorovľu, skriplaj sered trudov, jaki za mene ponosjať, otďalaj ot nich vsjaki bolizni i žury, osoložďuj ich vsjaki prikrosti. Moľu Ťa takož, o Bože, udili i meni tvojej svjatoj lasky, čtoby ich ľubil, čestoval i sluchal, jak Sam toho od mene žadaješ, čtoby nikoli ne zdilal im žadnoj prikrosti, no čtobym mojim povedeniem činil im radošť i potichu i tak, bodaj v časti, otplačovalsja im za dobrodijstva ot nich odobrani. I na konec blahaju Ťa najbolše o to, čtoby moji rodiči, po dolhom i ščastlivom žitiu dojšli do cili v nebi i ctoby ja

razom s nimi tebe vidil i veličal vo viki. Amiň.

### **Molitva za pomeršich.**

Umiloserdisja Isuse, nad dušami v čistilišči, dľa kotrych otkupenia Ty priňal čolovičeskoje Tilo; oni teper žadnoj pomoči nemajut. Umiloserdisja nad ich plačem i moľbami, jaki do Tebe zanosjat. Otpusti im kary, dopolni zasluhami tvojimi vse to, čto im ne dostaje do vičného ščastia. Podaj im ruki i vyvedi ich na misto svitloje, misto ocholody, misto spokoju čerez svjatosť, pokoru i zasluhy Prečistoj Divi Marii i vsich svjatyh. Amiň. (100 dni odp. Lev XIII 1885)





Presvjata familia.



## ČIN VEČERNÍ.

Svjašč.: Blahosloven Boh naš... Chor:  
Amiň. Carju nebesný i proč. str. 29.  
Prijďte poklonimsja.

Psalom. 103.

Blahoslovi duše moja Hospoda,  
Hospodi Bože moj vozveličilsja  
jesi zilo.

Vo ispovidanije i v velelipotu  
obleklsja jesi, odijajsja svitom ja-  
ko rizoju.

Prostirajaj nebo jako kožu, po-  
kryvajaj vodami prevysprennaja  
svoja.

Polahajaj oblaki na vozchožde-  
nije svoje, choďaj na krylu vitreňu.

Tvorjaj Anheli svoja duchí i sluhi svoja plameň ohnenný.

Osnovajaj zemľu na tverdi jeja, ne preklonitsja vo vik vika.

Bezdna jako riza odijanie jeja, na horach stanut vody.

Ot zapreščenija tvojeho pobihnut, ot hlasu hroma tvojeho ubojatsja.

Voschoďat hory i nischoďat pola v místo, ježe osnoval jesi im.

Predil položil jesi jehože ne prejduť, niže obraťatsja pokryti zemľu.

Posylajaj istočniki v debrich, posredi hor projduť vody.

Napajajut vsja zviry selnyja, žduť onahry v žaždu svoju.

Na tych pticy nebesnyja privitajut, o sredey kamenija daďat hlas.

Napajajaj hory ot prevysperennyh svojich, ot ploda d'íl tvojich nasytitsja zemľa.

Prozjabajaj travu skotom, i zlak  
na službu čelovikom.

Izvesti chlib ot zemli, i vino  
veselit serdce čelovika.

Umastiti lice elejem, i chlib  
serdce čelovika ukripit.

Nasifatsja dreva polnaja, ke-  
dry livanstii, ichže jesi nasadil,  
tamo ptici vohnizdatsja.

Erodievo žilišče predvoditel-  
stvujet imi, hory vysokija elenem,  
kameň bribžišče zājacem.

Sotvoril jesi lunu vo vremena,  
solnce pozna zapad svoj.

Položil jesi tmu i bysť nošč, vi  
nejže projdut vsi zvirije dubravnii.

Skimni rykajuščii voschititi, i  
vziskati ot Boha pišču sebi.

Vozsija solnce i sobrašasja, i  
v ložach svojich lahut.

Izydet čelovik na dilo svoje, i  
na dilanije svoje do večera.

Jako vozveličišasja dila tvoja  
Hosdodi, vsja premudrostiju sot-

voril jesi, ispolnisja zemlja tvari tvojeja.

Sije more velikoe i prostranoje, tamo hadi ich že niš čisla.

Životnaja malaja s velikimi, tamo korabli preplavajut.

Zmij sej jehože sozdal jesi ruhatisja jemu, vsja k tebi čajut, dati pišču im vo blahovremja.

Davšu tebi im soberut, otverzšu tebi ruku, vsjačeskaja ispolnatsja blahosti.

Otvrašču že tebi lice vozmjatsja, otimeši duch ich i isčeznut, i v persť svoju vozraťatsja.

Posleši ducha tvojeho i soziždutsja, i obnoviši lice zemli.

Budi slava Hospodna vo viki, vozveselitsja Hospod o dilich svojich.

Prizirajaj na zemlju i tvorjaj ju trjastisja, prikasajajsja horam i dymjatsja.

Vospoju Hospodevi v životi mojem, poju Bohu mojemu, dondeže jesm.

Da usladitsja jemu, besida moja, az že vozveselusja o Hospodi.

Da iščeznut hrišnicy ot zemli i bezzakonnicy jakože ne byti im, blahošlovi duše moja Hospoda.

Solnce pozna zapad svoj, položil jesi tmu i bysť nošč.

Jako vozveličišasja dila tvoja Hospodi, vsja premudrostiju sotvoril jesi.

Slava: I nyini: Alliluja 3.

Teper sľiduje Jektenija velika.:

Mirom Hospodu pomolimsja.

Zri v sv. Liturhii. Po Jektenii že, ašče jest Večerňa velika, to:

Blažen muž, — Alliluja — iže ne idet ne sovit nečistivych, Alliluja.

Jako višť Hospod' puť pravednych, i puť nečestivych pohibnet. Alliluja.

Rabotajte Hospodevi so strachom i radujtesja jemu so trepetom. Alliluja.

Blaženi vsi nadijuščiisja naň, vsi nadijuščiisja naň. Alliluja.

Voskresni Hospodi, spasi mja Bože moj. Alliluja. (spivajesja lem v Subotu).

Hospodi, čtosja umnožiša stuzajušči mi. Alliluja. (pered Sv.)

Hospodne jest spasenije i na ľudech svojich blahoslovenije tvoje. Alliluja.

Slava: Alliluja. I nyni: Alliluja  
3. Slava tebi Bože. 3.

#### Psalom 140.

Hospodi, vozzvach k tebi, uslyši mja, uslyši mja Hospodi: Hospodi vozzvach k tebi uslyši mja, voňmi hlasu molenija mojeho, vnehda vozzvati mi k tebi, uslyši mja Hospodi.

Da ispravitsja molitva moja, jako kadilo pred tobouju vzdijanije ruku mojeju, žertva večerňaja, uslyši mja Hospodi.

Položi Hospodi chranenije ustom mim, i dverj ochraždenija o ustnach mojich.

Ne ukloni serdca mojeho v slovesa lukavstvija, nepščevati viny o hrisich.

So čeloviki dilajuščimi bezzakonije, i ne sočtusja so izbrannymi ich.

Nakažet mja pravednik milostiju i obličič mja, elej že hrišnah da ne namastit hlavy mojeja.

Jako ješče molitva moja v blahovoleniich ich, požerti byša pri kameni sudii ich.

Uslyšatja hlaholy moji, jako vozmožoša, jako tolšča zemli prosidesja na zemli, rastočišasja kosti ich pri adī.

Jako k tebi Hospodi, Hospodi  
oči moi, na ľa upovach ne otimi  
duši mojeja.

Sochrani mja ot siti, juže so-  
staviša mni i ot soblazň dilaju-  
ščich bezzakonije.

Padut v mrežu svoju hrišnicy,  
jedin jesm az dondeže prejdu.

Psalom 141.

Hlasom moim k Hospodu voz-  
zvach, hlasom moim k Hospodu  
pomolichsja.

Proliju pred nim molenije moje,  
pečaľ moju pred nim vozvišču.

Vnehda iščezati ot mene duchu  
mojemu, i ty poznal jesi stezi moja.

Na puti sem, po nemuže chož-  
dach, skryša siť mni.

Smotrjach odesnuju i vozhlä-  
dach, i ne bi znajaj mene.

Pohibe bihstvo ot mene, i nišť  
vzyskajaj duši mojeja.

Vozvach k tebi Hospodi, rich, ty jesi upovanije moje, časť moja, ješi na zemli živych.

Voňmi moleniju mojemu, jako smirichsja zilo.

Izbavi mja ot hoňaščich mja, jako ukripišasja pače mene.

Izvedi iz temnicy dušu moju, ispovidatisja imeni tvojemu.

Mene ždut pravednicy, dondeže vzdasi mni.

Psalom 129.

Iz hlubiny vozzvach k tebi Hospodi, Hospodi uslyši hlas moj.

Da budut uši tvoi vnem!ušči, hlasu molenija mojeho.

Ašče bezzakonija nazriši Hospodi, Hospodi kto postoit jako u tebe očišćenije jest.

Imene radi tvojeho poterpich Ťa Hospodi, poterpi duša moja v slovo tvoje, upova duša moja na Hospoda.

Ot straži utrennija do nošči, ot straži utrennija da upovajet izra-  
iľ na Hošpoda.

Jako u Hospoda milosť i mno-  
hoje u neho izbavlenije, i toj iz-  
bavit Izraiľa ot vsich bezzakonij  
jeho.

Psalom 116.

Chvalite Hospoda vsi jazycy,  
pochvalite jeho vsi ľudije.

Jako utverdisja milosť jeho na  
nas, i istina Hospodňa prebyva-  
jet vo vik.

Po otpivaniu pripisanyh stichir.

Jerej: Premudrosť prosti!

Lik pojet:

Svite tichij, svjatija slavy, bez-  
smertnaho Otca nebesnaho svja-  
taho, blažennaho, Isuse Christe,  
prišedše solncu na zapad, vidivše  
svit večernij, pojem Otca, i Syna  
i svjataho Ducha Boha. Dostoin  
jesi vo vsja vremena pit byti hla-

sy prepodobnymi, Syne Božij život dajaj vsemu miru, jehože radi ves mir slavit ŝa.

Jerej: Voňmim! Mir všim! Premudroš voňmim!

Lik pojet prokimen.

### **Prokimeny dnevni.**

V subotu: Hospod' vocarisja, v lipotu oblečesja.

V nedělu: Se nyni blahoslovite Hospoda vsi rabi Hospodni.

V ponedilnik: Hospod' uslyšit mja, vnehda vozzvati mi k nemu.

V vtornik: Miloš' tvoja, Hospodi, poženet mja vo vsja dni života mojeho.

V sredu: Bože, vo imja tvoje spasi mja í v sili tvojej sudi mi.

V četver: Pomošč moja ot Hospoda, sotvoršaho nebo i zemľu.

V pjatok: Bože zastupnik moj jesi ty, i miloš' tvoja predvarit mja.

Po prokimeni, ašče jest večerňa velika, to Jerej čtet Jekteniju Suhubu; ašče večerňa obyčna, to chor spivaje:

Spodobi Hospodi večer sej bez hricha sochranitisja nam.

Blahosloven jesi Hospodi Bože otec našich, i chvalno i proslavleno imja tvoje vo viki, amiň.

Budi Hospodi milosť tvoja na nas, jakože upovachom na ťa.

Blahosloven jesi Hospodi, nauči nas opravdaniem tvojim.

Blahosloven jesi Vladyko, nauči nas opravdanijem tvojim.

Blahosloven jesi svjatý, prosviti nas opravdanií tvoimi.

Hospodi milosť tvoja vo vik, dil ruku tvojeju ne prezri.

Tebi podobajet chvala, tebi podobajet pinije.

Tebi slava podobajet, Otcu i Synu i svjatomu Duchu.

I nyni i prisno, i vo viki vikov amiň.

Po sem jektenia prositlnaja. (Zri v Službi Božoj).

### Po Stichovni:

Nyni otpuščaješ i raba tvojeho Vladyko, po hlaholu tvojemu s mirom.

Jako vidista oči moji, spasenie tvoje.

Ježe jesi uhotoval pred licem vsich ludej.

Svit vo otkrovenie jazykov, i slavu ludej tvojich Izraiľa.

Trisvjatoje: Otče nas: Tropari i Otpust. Asče jest večerňa obyčna, to po troparjach: Jektenia Suhuba i Otpust.





## IZ UTRENI.

---

Chvalite imja Hospodne, alliluja, chvalite raby Hospoda. Alliluja 3.

Stojašči vo chrami Hospodni, v dvorich domu Boha našeho. Alliluja 3.

Hospodi imja tvoje v vik, i pamjaf tvoja v rod i rod. Alliluja 3.

Blahosloven Hospod' ot Siona, živý v Jerusalimi — Alliluja 3.

Ispovidajtesja Hospodevi jako blah Alliluja — jako v vik milost' jeho — Alliluja 3.

Utverdivšemu zemľu na vodach  
jako blah. — Alliluja — jako v  
vik milosť jeho. Alliluja.

I izbavil ny jesi ot vrah našich  
jako blah. — Alliluja — jako v  
vik milosť jeho. Alliluja 3.

Ispovidajtesja Bohu nebesnomu,  
jako blah. Alliluja — jako v vik  
milosť jeho. Alliluja 3.

V dni prazdnični pojetsja veličanie,  
v nediľu že:

Blahosloven jesi Hospodi, nauči nas o-  
pravdaniem tvojim.

Anhelský sobor udivisja, zria  
tebe v mertvych vminivšasja, smert-  
nuju že Spase kriposť razorivša,  
i s soboju Adama vzdvihša, i  
ot ada vsja svoboždša.

Blahosloven jesi Hospodi, nauči nas o-  
pravdaniem tvojim.

Počto myra, s milostivnymi sle-  
zami, o učenicu rastvorjajete? bli-  
stajajsja v hrobi Anhel, Myrono-

sicam viščaše, vidite vy hrob i ura.  
zumijte : Spas bo voskrese ot hroba.  
Blahosloven jesi Hospodi, nauči nas o-  
pravdaniem tvojim.

Zilo rano Myronosicy tečachu  
k hrobu tvojemu rydajuščyja, no  
predsta k nim Anhel i reče: ry-  
danija vremja predsta, ne plačite,  
voskresenie že Apostolom rcyte.

Blahosloven jesi Hospodi, nauči nas o-  
pravdaniem tvojim.

Myronosicy ženy, s myry pri-  
šedšyja k hrobu tvojemu, Spase,  
rydachu, Anhel že k nim reče,  
hlahoľa: čto s mertvymi živaho  
pomyšľajete? jako Boh bo vo-  
skrese ot hroba.

Slava Otcu i Synu i svjatomu Duchu.

Poklonimsja Otcu i jeho Synovi  
i svjatomu Duchu, svjatij Trojci,  
v jedinim suščestvi, s Serafimy  
zovušče: svjat, svjat, svjat jesi  
Hospodi.

I nyini i prisno i v viki vikov, amiň.

Žiznodavca roždši, hricha Divo Adama izbavila jesi, radost že Evi v pečali misto podala jesi, padšyja že ot žizni, k sej napravi, iz tebe voplotivyjsja Boh i čelovik.

Alliluja, alliluja, alliluja, slava tebi Bože 3.

Po sem jektenija mala, lpakoj i stepenna hlasa. Ašče prazdnik, pojetsja

### **Stepenna Prazdnika.**

Hlas 4.

Ot junosti mojeja mnozi borjutsja s mnoju strasti: no sam mja zastupi, i spasi mja Spase moj.

Nenavidaščii Siona postyditjesja ot Hospoda, jako trava bo ohnem budete izsochše.

Slava: Svjatomu Duchu vsjaka duša živitsja i čistotoju vozvyšajetsja, svitlijetsja, v trojčeskom jedinstvi svjaščennotajni.

I nyni: Svjatym Duchom točatsja blahodatnyja strui, napajajuščii vsjaku tvar ko oživleniju.

Jerej: Voňmim! mir vsim, premudrost' voňmim!

Lik pojet prokimen po hlasu: v nedilu voskresný, v svjata prazdničnyj.

### **Prokimeny voskreni utrenii.**

Hlas 1. Nyni voskresnu, hlaholet Hospod', položusja v spasenje, i ne obiňusja o nem.

Hlas 2. Voskresni Hospodi Bože, moj, povelinijem imže zapovidal jesi, i sonm ľudej obydet řa.

Hlas 3. Rcyte v jazycich: jako Hospod' vocarisja, ibo ispravi vse-lennuju, jaže ne podvižitsja.

Hlas 4. Voskresni Hospodi pomozì nam, i izbavi nas imeni tvo-jeho radi.

Hlas 5. Voskresni Hospodi Bože moj, da voznesetsja ruka tvoja, jako ty carstvuješì vo viki.

Hlas 6. Hospodi vzdvihni silu tvoju, i prezri na ny i spasi ny.

Hlas 7. Voskresni Hospodi Bože moj, da voznesetsja ruka tvoja, ne zabudi nižčich tvojich do konca.

Hlas 8. Vocaritsja Hospod' vo vik, Boh tvoj Sione v rod i rod.

Jerej: Hospodu pomolimsja.

Lik: Hospodi pomiluj.

Jerej: Jako svjat jesi Bože naš, i v svjatyh počivaješi, i tebi slavu vozsilajem, Otcu i Synu, i svjatomu Duchu, nyini i prisno, i vo viki vikov.

Lik: Amiň.

Vsjakoje dychanije da chvalit Hospoda.

Jerej: O ježe spodobitisja nam slyšaniju svjataho evanhelija, mirom Hospoda Beha molim.

Lik: Hospodi pomiluj. 3.

Jerej: Mir vsim.

Lik: I duchovi tvojemu.

Jerej: Premudrost prosti uslyšim svjataho evanhelija ot (imja rek) svjataho evanhelija čtenije.

Lik: Slava tebi Hospodi, slava tebi.

Po ukončeniju sv. Evenhelija v nediľu čtetsja:

Voskresenije Christovo vidivše , poklonimsja svjatomu Hospodu, Isusu jedinomu bezhrišnomu. Krestu tvojemu poklaňajemsja, Christe, i svjatoje voskresenie tvoje pojem i slavim ty bo jesi Boh naš, razvi tebe inoho ne znajem, imja tvoje imenujem. Prijdite vsi virnii poklonimsja svjatomu Christovu voskreseniu se bo prijde krestom radoš vsemu miru, vsehda blahoslovjašče Hospoda, pojem voskresenie jeho raspjatije bo preterpiv, smertiju smerť razruši.

Posli seho čtetsja:

Pomiluj mja Bože: str. 32.

V prazdniki „Voskresenie Christovo“ opuskajetsja, a čtetsja lis „Pomiluj mja Bože“.

Slava hlas 6.

Molitvami svjatyh Apostol, Milostive očisti množestvo sohrišenij našich.

I nyini: Bohorodičen.

Molitu radi presvjatyja Bohorodicy, Milostive, očisti množestvo sohrišenij našich.

Pomiluj mja Bože po velicij milosti tvojeje i po množestvu ščedrot tvojich očisti bezzakonije moje.

Voskres Isus ot hroba, jakože proreče, i dade nam život vičny, mir i veliju milosť.

Jerej čtet Jekteniju: Spasi Bože... i Vozhlas: Milostiu i ščedrotami... i poslidujet Kanon. V Kanoni pered 9. pisneju :

Jerej: Bohorodicu i Mater svita v pisnech vozveličim.

Lik: Veličit duša moja Hospoda

i vozradovasja duch moj o Boží Spasi mojem.

Čestnijšuju · Cheruvim i slavnijšuju bez sravnenija Serafim, bez istlinija Boha Slova roždšuju, suščuju Bohorodicu, řa veličajem.

Jako prizri na smirenije raby svojeja, se bo ot nyni ublažat mja vsi rody.

Jako sotvori mñi veličije Silný i svjato imja jeho, i milost jeho v rody rodov bojačšimsja jeho.

Sotvori deržavu mišceju svojeju, rastoči hordyja mysliju serdca ich.

Nizloži silnyja s prestol i vone se smirenyja, alčuščyja ispolni blah i bohafaščyjasja otpusti tšči.

Vosprijat Izraila otroka svojeho, pómjanuti milosti, jakože hlahola k otcem našym Avraamu, i sime ni jeho do vika.

Po ukončenu 9 pisni pojetsja: Svjat Hospod Boh naš na hlas prokimena i čtetsja Svitilen.

## Psalom 148.

Vsjakoje dychanije da chvalit Hospoda, chvalite Hospoda s nebes, chvalite jeho vo vyšnych, tebi podobajet pišň Bože.

Chvalite jeho vsi Anheli jeho, chvalite jeho vsja sily jeho tebi podobajet pišň Bože.

Chvalite jeho solnce i luna, chvalite jeho vsja zvizdy i svit.

Chvalite jeho nebesa nebes, i voda jaže prevyšne nebes, da voschvalat imja Hospodne.

Jako toj reče i byša, toj povelil i sozdašasja.

Postavi ja v vik vika, povelinie položi i ne mimoidet.

Chvalite Hospoda ot zemli, zmi-jeve i vsja bezdny.

Ohň, hrad, snih, holof, duch buren, tvorjaščaja slovo jeho.

Hory i vsi cholmy, dreva plodonosna i vsi kedry.

Zvirije i vsi skoty, hady i pticy pernaty.

Carije zemstii i vsi ľudije, kňazi i vsi sudiji zemstiji.

Junoši i divy, starci s junotami da voschvaľat imja Hospodne, jako voznesesja imja toho jedinaho.

Ispovidanije jeho na zemli i na nebesi, i vozneset roh ľudej svoich.

Pisň vsim prepodobnym jeho, synovom Izrailevym, ľudem približajuščimsja jemu.

Psalom 149.

Vospojte Hospodevi pisň novu, chvalenie jeho v cerkvi prepodobnych.

Da vozveselitsja Izrail o sotvoršem jeho, i synove Sioni vozradujutsja o cari svojem.

Da vozchvaľat imja jeho v lici, v timpani i psaltyri da pojut jemu.

Jako blahovolit Hospod' v ľudech svojich, i vozneset krotkija v spasenije.

Voschvalatsja prepodobnii v slavi i vozradujutsja na ložach svojich.

Voznošenija Božija v hortani ich, i meči obojudu ostrý v rukach ich.

Svjazati cari ich puti: islavnyja ich ručnymi okovy želiznymi.

Ašče na 6. Sotvoriti v nich sud napisan, slava sija budet vsim prepodobnym jeho.

Psalom 150.

Chvalite Boha v svjatyh jeho, chvalite jeho v utverždenii sili jeho.

Ašče na 4. Chvalite jeho na silach jeho, chvalite jeho po množstvu veličestvija jeho.

Chvalite jeho v hlasi trubnim, chvalite jeho v Psaltiri i huslich.

Chvalite jeho v tympani i lici, chvalite jeho v strunach i orhani.

Chvalite jeho v kymvalich dobrohlasnych, chvalite jeho v kymvalich vosklicania vsjakoje dychanije da chvalit Hospoda.

Jerej: Slava tebi pokazavšemu nam svit.

### **Slavoslovie velikoje.**

Lik: Slava v vyšnich Bohu i na zemi mir, v čelovicich blahovolenie.

Chvalim ťa blahoslovim ťa, klanajemisja slavoslovim ťa.

Blahodarim ťa, velikija radi slavy tvojeja, Hospodi Carju nebesný.

Bože Otče vserderžiteľu Hospodi Syne jedinorodný, Isuse Christe, i svjatý duše Hospodi Bože.

Ahnče Božý Syne Otč.

Vzemľaj hrich mira, pomiluj nas.

Vzemľaj hrich mira, prijmi molitvy našja.

Sidaj odesnuju Otca, pomiluj nas.

Jako ty jedin svjat, ty jedin Hospod' Isus Christos, vo slavu Boha Otca amiň.

Na vsjak deň blahoslovim Ťa  
i voschvalim imja tvoje v vik, i  
v vik vika.

Spodobi Hospodi v deň sej bez  
hricha sochranitisja nam.

Blahosloven jesi Hospodi Bože  
otec našich, i chvalno i proslav-  
lenno imja tvoje v viki amiň.

Budi Hospodi, milosť tvoja na  
nas, jakože upovachom na Ťa.

Blahosloven jesi Hospodi, nauči  
nas opravdaniem tvojim.

Blahosloven jesi Vladyko, vra-  
zumi nas opravdaniem tvojim.

Blahosloveu jesi Svjatý, prosviti  
nas opravdaniem tvojimi.

Hospodi pribižišče byljesi nam  
v rod i rod.

Az rich, Hospodi, pomiluj mja,  
i iscili dušu moju, jako sohrišich  
tebi.

Hospodi k tebi pribihoch, na-  
uči mja tvoriti voľu tvoju, jako ty  
jesi Boh moj.

Jako u tebe jest istočnik života,  
v svići tvojem uzrim svit.

Probavi milost tvoju, viduščim fa.

Svjatý Bože, svjatý kripký, svja-  
tý bezsmertný pomiluj nas 3.

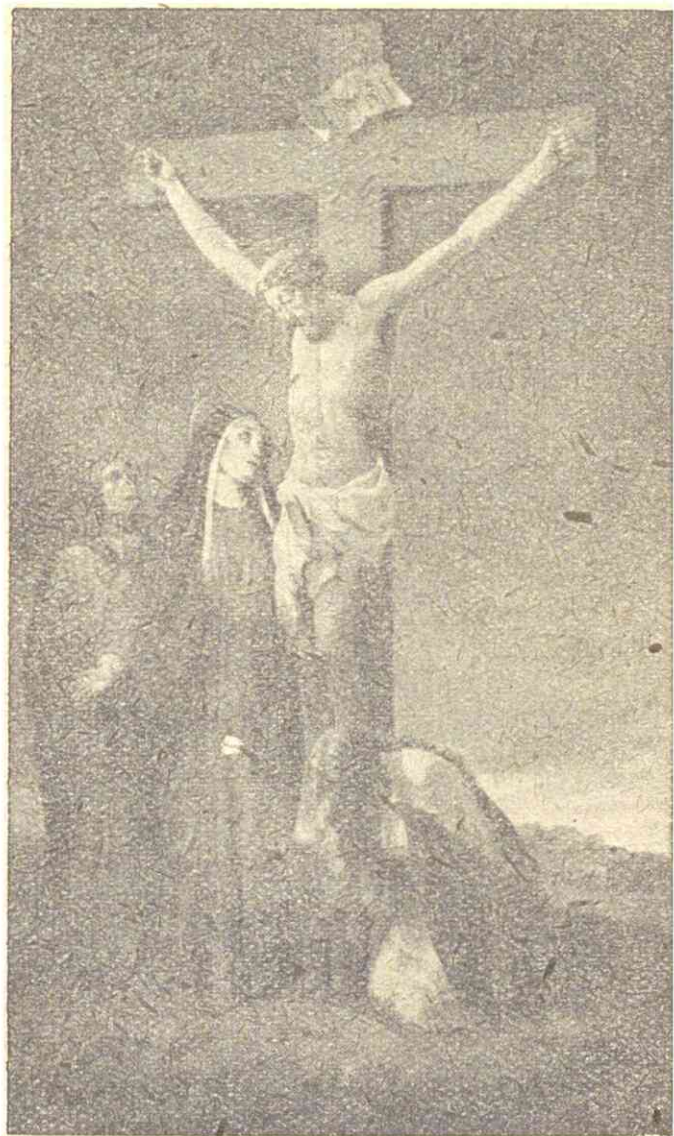
V nediľu po slavosloviju pojetsa: ašče  
hlas 1, 3, 5, 7, sej tropar:

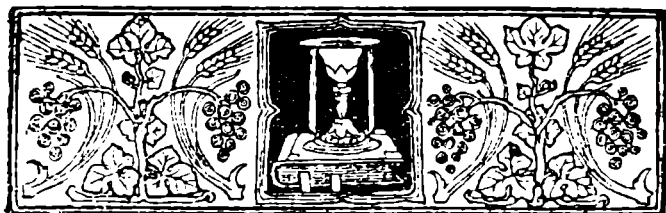
Dnes spasenije miru byst, po-  
jem voskresšemu iz hroba i na-  
čalniku žizni našeja, razrušiv bo  
smertiju smerť, pobidu dade nam  
i veliju milost.

Ašče že hlas 2, 4, 6, 8, to sej:

Voskres iz hroba, i uzy raster-  
zal jesi ada, razrušiv bo osužde-  
nije smerti Hospodi, vsja ot sitej  
vraha izbavivyj, javivý že sebe  
Apostolom tvojim, poslal jesi ich  
na propovid', i timi mir tvoj po-  
dal jesi vseleunnij, jedine mnoho-  
milostive.

Posem jerej čtet Jekteniju suhubu i  
prositeľnu i otpust.





# BOŽESTVENNA LITURGIJA

## sv. Joanna Zlatoustaho.

Jerej: Blahoslovenno carstvo Otc  
ca i Syna i svjataho Ducha, nyňi  
i prisno, i vo viki vikov,

Lik: Amiň.

### Jektenija mirna.

Mirom Hospodu pomolimsja.

Lik po každy moleniju pojet:

Hospodi pomiluj.

O svyšnim miri i spasenii duš  
našich, Hospodu pomolimsja.

O miri vseho mira i blahostojanii  
svjatyh Božiich Cerkvej i sojedi  
nenii vsich, Hospodu pomolimsja.

O svjatim chrami sem, i o iže

s viroju, blahohoviniem i strachom Božiim vchodaščich v oň, Hospodu pomolimsja.

O svjatijšom vselenstím Archijereji (imja rek) papi Rimstim, o Preosvjaščennim Archiepiskopi našem Mitropoliti Kyr (imja rek), i o bohoľubivom Episkopi našem Kyr (imja rek), čestnim Presviterstvi, ježe v Christi Diakonstvi, o vsem pričti i ľudech, Hospodu pomolimsja.

O deržavi našej i o vojech jeja, Hospodu pomolimsja.

O ježe posobiti i pokoriti pod nozi jeja vsjakaho vraha i supostata, Hospodu pomolimsja.

O hradi sem (vesi sej) i o vsjakom hradi, vesi strani i iže viroju živuščich v nich, Hospodu pomolimsja.

O blahorastvorenii vozduchov, i o umnoženii plodov zemnych i vremenech mirnych, Hospodu pomolimsja.

O plavajušćich, putešestvujušćich, neduhujušćich, truždajušćichsja, plinenych, i o spasenii ich, Hospodu pomolimsja.

Tut dodajutsja časom i inši molenija.

O ježe izbavitisja nam ot vsjakija skorby, hñiva i nuždy, Hospodu pomolimsja.

Zastupi, spasi, pomiluj i sochrani nas Bože tvojeju blahodatiju.

Presvjatuju, prečistuju, preblahoslovennuju slavnuju Vladyčicu našu Bohorodicu i prisnodivu Mariju so vsimi Svjatymi pomjanuvše, sami sebe i druh druha i ves život naš Christu Bohu predadim.

Lik: Tebi Hospodi.

Jako podobajet tebi vsjakaja slava, česť i poklonenije, Otcu i Synu i svjatomu Duchu, nyñi i prisno, i vo viki vikov.

Lik: Amiñ.

**Antifon 1.**

Izobraziteľnaja\*).

Povsednevnyj.

Blahoslavi du-  
še moja Hospo-  
da, blahosloven  
jesi Hospodi.

Blaho jest is-  
povidatisja Ho-  
spodevi i piti  
imeni tvojemu,  
Vyšnij.

Molitvami Bohorodi-  
cy Spase spasi nas.

Blahoslavi du-  
še moja Hospo-  
da i vsja vnut-  
renňaja moja, im-  
ja svjatoje jeho.

. Vozviščati za-  
utra milost' tvo-  
ju, i istinu tvoju  
na vsjaku nošč.

Molitvami Bohoro-  
dici:

Na vsjakom  
misti vladyčest-

Jako prav Ho-  
spod' Boh naš, i

\*) Izobraziteľnaja hləhoľutsja v nedilju i v dni svjatočny i naročitych svjatyh (kromi prazdnikov Hospod'skich imijuščich svoji antifony, predprazd. i poprazdenstva, vo vsju pjaťdesjatnicu i komuždo svjatomu, jemuže ustav poveliva-  
jet piti Blažennu.

vija jeho: blaho-|niš nepravdy v  
slovi duše moja|nem.  
Hospoda.

Molitvami Bohorodicy Spase spasi nas.

Slava Otcu i Synu i svjatomu  
Duchu, nyňi i prisno, i vo viki  
vikov, amiň.

Molitvami Bohorodicy: Spase spasi nas.

### **Jektenija mala.**

Jerej: Paki i paki mirom Ho-  
spodu pomolimsja.

Lik: Hospodi pomiluj.

Zastupi, spasi, pomiluj i sochra-  
ni nas Bože tvojeju blahodatiju.

Presvjatuju, prečistuju preblaho-  
slovennuju, slavnuju Vladyčicu  
našu Bohorodicu i prisnodivu Ma-  
riju s vsimi Svjatymi pomjanuvše,  
sami sebe i druh druha, i ves ži-  
vot naš Christu Bohu predadim.

Lik: Tebi Hospodi.

Jako tvoja deržava i tvoje jest carstvo i sila i slava, Otca i Syna i svjataho Ducha, nyní i prisno, i vo viki vikov.

Lik: Amiň.

### Antifon 2.

Izobrazitel'naja.

Povsednevnyj.

Slava:

<p>Chvali duše moja Hospoda: voschvalu Hospoda vo životi mojem, poju Bohu mojemu dondeže jesm.</p>	<p>Hospod' vocarisja, vo lipotu oblečesja: oblečesja Hospod' v silu i prepojasasja.</p>
--	---

Molitvami Svjatyh tvojich Spase spasi nas,

<p>Ne nadijtesja na kňazi, na syny čelovičeskija, v nichže niš spasenija.</p>	<p>Ibo utverdi vseleenuju, jaže ne podvižitsja.</p>
---	---

Molitvami:

<p>Vocaritsja Hospod' vo vik, Boh</p>	<p>Svidinija tvoja uvirišasja zilo,</p>
---------------------------------------	---

tvoj Sione v rod i rod.	domu tvojemu podobajet svja- tyňa Hospodi v dolhotu dnij.
----------------------------	--

Molitvami:

I nyini: Jedinorodný:	Slava i nyňi: Jedinorodný:
--------------------------	-------------------------------

Jedinorodný Syne i Slove Boži, dezsmerten syj izvolivý spasenija našeho radi voplotitisja (poklon) ot svjatyja Bohorodicy i prisnodivy Marii, nepreložno vočelovičivyjsja, raspnijsja že, Christe Bože, smertiju smerť popravý jedin syj, svjatyja Trojcy sproslavlajemyj Otcu i svjatomu Duchu, spasi nas.

### Jektenija mala.

Jerej: Paki i paki mirom Hospodu pomolimsja.

Lik: Hospodi pomiluj.

Zastupi, spasi, pomiluj i sochra-  
ni naš Boze tvojeju blahodatiju.

Presvjatuju, prečistuju, preblahoslovennuju, slavnuju Vladičicu našu Bohorodicu i prismojivu Mariju v vsimi Svjatymi pomjanuvše sami sebe i druh druha i ves život naš Christu Bohu predadim.

Lik: Tebi Hospodi.

Jako blah i čelovikoľubec, Boh jesi i tebi slavu vozsyľajem Otcu i Synu i svjatomu Duchu, i nyni i prisno i vo viki vikov.

Lik: Amiň.

### Antifon 3.

Izobrazitel'naja.

V carstvii tvojem jehda prijdeši, pomjani nas Hospodi.

Blaženi niščiji duchom, jako tich jest' casrtvo nebesnoje.

Povsednevnyj.

Prijdite vozradujemsja Hospodevi; voskliknim Bohu Spasiteľu našemu.

Spasi nas Syne Božyj, vo Svjatych diven sý, pojuščija ti: alliluja 3.

Blaženi plačuščiji, jako tiji utišatsja.

Blaženi krotcyi jako tiji naslidat zemľu.

Blaženi alčuščiji i žažduščiji sravdy, jako tiji nasyfatsja.

Jerej: Premudrošť prosti!

Lik: Prijdite poklonimsja, i pripadim ko Christu.

*V nedir̃u*: Spasi nas Syne Boži, voskresý zmertvých pojuščija ti, alliluja.

*V budný deň*: Spasi nas Syne Božý, vo Svjatyx diven sý, pojuščija ti: alliluja 3.

Zdi čitajutsja Tropari i Kondaki.

Jerej: Jako svjat jesi Bože naš, i tēbi slavu vozsyľajem, Otcu i Synu i svjatomu Duchu, nyni i prisno i vo viki vikov.

Na Liturhiji o usopšich: Za upokoj prestavšichsja pojuščija ti: alliluja.

Predvarim lice jēho v ispovidaniji, i v Psalmich voskliknim jemu.

Spasi nas Syne:

Jako Boh velij Hospod' i Car velij po vsej zemli.

Spasi nas Syne:

Lik: Amiň.

Svjatý Bože, svjatý kripkij svjatý bezsmertný, pomiluj nas 3.

Slava: I nyini, Svjatý bezsmertný; pomiluj nas.

Svjatý Bože:

Jerej: Voňmim! Mir vsim! Premudrošť voňmim!

Lik pojet prokimen.

Jerej: Premudrošť!

Čtec čitaje: Apostol.

Po Apostoli jerej: Mir ti! Premudrošť! Voňmim!

Lik pojet: Alliluja.

Jerej: Premudrošť, prosti, uslyšim svjataho Evanhelija ot (imja rek) svjataho Evanhelija čtenije.

Lik: Slava tebi Hospodi, slava tebi.

Jerej: Voňmim! I čtet Evanhelije. Po okončanju Evanhelija Lik pojet:

Slava Tebi Hospodi, slava Tebi.

### Jektenija suhuba.

Rcem vsi ot vseja duši i ot vseho pomyšlenija našeho rcem.

Lik: Hospodi pomiluj.

Hospodi vsederžiteľu, Bože otec našich, molimsja uslyši i pomiluj.

Lik: Hospodi pomiluj.

Pomiluj nas, Bože, po velicij milosti tvojeje, molimsja uslyši i pomiluj.

Lik: Hospodi pomiluj 3.

Ješče molimsja o svjatijšem vse-lenstim Archijereji (imja rek) Pa-pi rimstim, o preosvjaščennim Archiepiskopi našem Mitropoliti Kir (imja rek) i bohoľubivim Episkopi našem Kyr (imja rek) i o otcich našich duchovnych, i o vsej ježe v Christi bratii našej.

Lik: Hospodi pomiluj 3.

Tuj dodajutsja časom i inši molenija.

Ješče molimsja o predstojaščich

ľudech ožidajušćich ot tebe velikija i bohatyja milosti, za tvorjašćich nam blahaja, i za vsja pravoslavnyja christijany.

Lik: Hospodi pomiluj 3.

Jako milostiv i čelovikoľubec Boh jesi, i tebi slavu vozsyľajem Otcu i Synu i svjatomu Duchu, nyňi i prisno i v viki vikov.

Lik: Amiň.

### **Jektenija o ohlašenných.**

Pomolitesja ohlašenii Hospodevi.

Lik: Hospodi pomiluj.

Virnii, o ohlašenných pomolimsja, da Hospod' pomilujet ich.

Ohlasit ich slovom istiny.

Otkryjet im Evanhelije pravdy.

Sojedinit ich svjatij svojej sobornij i apostolstij cerkvi.

Spasi, pomiluj zastupi i sochra ni ich Bože tvojeju blahodatiju.

Ohlašenii hlavy vaša Hospodevi priklonite.

Lik: Tebi Hospodi.

Da i tii s nami slavlat prečestnoje i velikolipoje imja tvoje, Otca i Syna i svjataho Ducha, nyňi i prisno, i vo viki vikov.

Lik: Amiň.

Jelicy ohlašeniji izydite, ohlašenii izydite, jelicy ohlašenii izydite, da nikto ot ohlašennych, jelicy virnii paki i paki mirom Hospodu pomolimsja.

Lik: Hospodi pomiluj.

Zastupi spasi, pomiluj, i sochrani nas Bože tvojeju blahodatiju.

Lik: Hospodi pomiluj.

Premudrosť! Jako podobajet tebi vsjakaja slava, česť, i poklonenije; Otcu i Synu i svjatomu Duchu, nyňi i prisno i viki vikov.

Lik: Amiň.

Paki i paki mirom Hospodu pomolimsja.

Lik: Hospodi pomiluj.

Zastupi, spasi, pomiluj i sochrani nas Bože tvojeju blahodatiju.

Lik: Hospodi pomiluj.

Premudrosť! Jako da pod deržavoju tvojeju vsehda chranimi, i Tebi slavu vozsyłajem Otcu i Synu i svjatomu Duchu, nyni i prisno i vo viki vikov.

Lik: Amin.

Jerej čtet molitvu i kadiť, a lik pojet pišň Cheruvimskuju.

Iže Cheruvimy tajno obrazujušče, i životvorjaščeť Trojci trisvjatuju pišň prinosjašče, vsjakuju nyni žitejskuju otveržim pečaľ.

### **Vchod s čestnymi Darami.**

Svjatijšaho vselenskaho Archijereja (imja rek) Papu Rimskaho, Preosvjaščennaho Archiepiskopa našeho Mitropolita Kyr (imja rek), i bohoľubivaho Episkopa našeho Kyr (imja rek), i ves svjaščenničeský, diakonský i inočeský čin, blahorodných prisnophonimajemych ktitorej i blahoditelej svjataho chrama seho, i vsich vas pravo-

slavných christian da pomjanet Hospod Boh, v carstvii svojem vsehda, nyni i prisno, i vo viki vikov.

Lik: Amiň. Jako carja vsich podemľušče Anhelskymi nevidimo dorynosima čiňmi. Alliluja.

### **Jektenija.**

Ispolnim molitvy naša Hospodevi.

Lik: Hospodi pomiluj.

O predložených čestných darich, Hospodu pomolimsja.

O svjatim chrami sem, i iže s viroju, blahohovinijem i strachom Božiim vchodaščich v oň, Hospodu pomolimsja.

O izbavitisja nam ot vsjacija skorbi, hniva i nuždy, Hospodu pomolimsja.

Zastupi, spasi, pomiluj i sochra ni nas Bože tvojeju blahodatiju.

Dne vseho soveršenna, svjata, mirna i bezhrišna, u Hospoda prosim.

Lik: Podaj Hospodí.

Anhela mira, virna nastavnika, chraniťeľa dušam i tilom našim, u Hospoda prosim.

Proščenija i ostavlenija hrichov i přehrišenij našich, u Hospoda prosim.

Dobrych i poleznych dušam našim i mira mirovi, u Hospoda prosim.

Pročeje vremja života našebo, v miri i pokajaniji skončati, u Hospoda prosim.

Christijanskija končiny života našeho bezbolizneny, nepostydny, mirny i dobroho otvita na strašnim sudišči Christovi prosim.

Presvjatuju, prečistuju, preblahoslovenuju, slavnuju Vladyčicu našu, Bohorodicu i prisnodivu Mariju s vsimi svjatymi pomjanuvše, sami sebe i druh druha i ves život naš Christu Bohu predadim.

Lik: Tebi Hospodí.

Ščedrotami i čelovikoľubije n jedinorodnaho Syna tvojeho, s nimže blahosloven jesi, s presvjatym blahim i životvorjaščim tvojim Duchom, nyini i prisno, i vo viki vikov.

Lik: Amiň.

Jerej: Mir vsim!

Lik: I duchovi tvojemu.

Vozľubim druh druha, da jedinomyslijem ispovimy.

Lik: Otca i Syna i svjataho Duča, Trojcu jedinosuščnuju i nerazdílnuju.

Dveri, dveri premudrostiju voňmim!

Čtec čitaje: Viruju v jedinaho Boha: zri str. 34.

Staním dobri, staním so stachom, voňmim svjatoje voznošenje v miri prinositi.

Lik: Milosť mira, žertvu chvalenija.

Blahodať Hospoda našeho Isusa Christa, i ľuby Boha i Otca, i pričastije svjataho Ducha budi so vsimi vami.

Lik: I s duchom tvoim.

Hori imiim serdca.

Lik: Imamy ko Hospodu.

Blahodarim Hospoda.

Lik: Dostojno i pravedno jest, poklaňatisja Otcu i Synu i svjatomu Duchu, Trojci svjatij jedinusušnij i nerazdilnij.

Pobidnuju pišň pojušče, vopijušče, vzyvajušče i hlaholušče.

Tut usluhujuči zvonit triždi po tri s malimi prestankami a lik pojet:

Svjat, svjat, svjat Hospod' Savaoft, ispolň nebo i zemľa slavy tvojeja, osanna v vyšnich. Blahosloven hrjadý v imja Hospodne, osanna v vyšnich.

Kohda Jerej blahoslovit znakom kresta svjataho česni dari, usluhujuči zvonit triždi, sklonivši nizko holovu.

Prijmite jadite, SIJE JEST ŤILO MOJE, ježe za vy lomimoje v ostavlenije hrichov.

Lik: Amiň  
usluhujuči zvonit raz.

Pijte ot neja vsi, SIJA JEST KROV MOJA novaho zavita, jaže za vy i za mnohi izlivajemaja vo ostavlenije hrichov.

Lik: Amiň.  
usluhujuči zvonit raz.

Tvoja ot tvojich, tebi prinosim o vsich i za vsja.

Usluhujuči zvonit triždi po tri s malymi prestankami, a lik pojet:

Tebe pojem, tebe blahoslovim, tebe blahodarim Hospodi i molimtisja Bože naš.

Izrjadni o presvjatij, prečistij, preblahoslovennij, slavnij Vladyčici našej, Bohorodici i prisnodivi Marii.

Lik: Dostojno jest jako voistinu blažiti ťa Bohorodicu prisnoblážennuju i preneporočnuju, i

Mater Boha našeho. Čestnijšuju Cheruvim, i slavnijšuju bez sravenenija Serafim, bez istlinija Boha Slova roždšuju, suščuju Bohorodicu řa veličajem.

V dni prazdnični Irmos 9 pisni.

V pervych pomjani, Hospodi, svjatijšaho vselenskaho Archijereja (imja rek) Papu Rimskaho, Preosvjaščennaho Archiepiskopa našeho Mitropolita Kyr (imja rek), i bohořubivaho Episkopa našeho Kyr (imja rek), ichže daruj svjatym tvoim Cerkvam, v miri cilych, čestnych, zdravych dolhodenstvujuščich i pravopravjaščich slovo tvojeja istiny.

Lik: I vsich i vsja.

I dažd' nam jedinymi usty i jedinym serdcem slaviti i vospivati prečestnoje i velikolipoje imja tvoje, Otca i Syna i svjataho Ducha, nyni i prisno, i vo viki vikov.

Lik: Amiň.

I da budut milosti velikaho Boha i Spasa našeho Isusa Christa, so vsimi vami.

Lik: I s duchom tvoim.

### **Jektenija.**

Vsja svjatyja pomjanuvše, paki i paki mirom Hospodu pomolimsja.

Lik: Hospodi pomiluj.

O prinesennyh i osvjaščennyh čestnyh darich, Hospodu pomolimsja.

Jako da čelovikoľubec Boh naš prijem ja v svjatý i prenebesný i myslenný svoj žertvennik, v voňu blahouchanija duchovnaho, voznisposlet nam božestvennuju blahodať i dar svjataho Ducha pomolimsja.

O izbavitisja nam ot vsjakija skorbi, hniva i nuždy, Hospodu pomolimsja.

Zastupi, spasi, pomiluj i sochrani nas Bóže tvojeju blahodatiju.

Dne vseho soveršenna, svjata, mirna i bezhrišna, u Hospoda prosim.

Lik: Podaj Hospodi.

Anhela mira, virna nastavnika, chraniteľa dušam i filom našim, u Hospoda prosim.

Proščeniya i ostavleniya hrichov i prehrišenij našich u Hospoda prosim.

Dobrych i poleznych dušam našim i mira mirovi, u Hospoda prosim.

Pročeje vremya života našeho v miri i pokajanii skončati, u Hospoda prosim.

Christijanskija končiny života našeho bezbolizneny, nepostydny, mirny i dobroho otvita na strašnim sudišči Christovi prosim.

Sojedeneniye viry i pričastije svjataho Ducha isprosivše, sami sebe i druh druha i vesj život naš Christu Bohu predadim.

Lik: Tebi Hospodi.

I spodobi nas Vladyko s derznovenijem neosuždenno smiti prizyvati tebe nebesnaha Boha Otca, i hlaholati:

Lik: Otče naš: zri str. 31.

Jako tvoje jest carstvo, i sila i slava, Otca i Syna i svjataho Ducha, nyini i prisno, i vo viki vikov.

Lik: Amiin.

Mir vsim.

Lik: I duchovi tvojemu.

Hlavy vaša Hospodevi priklo-  
nite.

Lik: Tebi Hospodi.

V tomže časi usluhujuči bere v livu ruku podstavku i rucničok, v pravu ruku sosudec z vodoju i nalivaje na pałci jerrejovi, koli tojže čtet:

Blahodatiju i ščedrotami, i čelovikolubijem jedinorodnaha Syna tvojeho, s nimže blahosloven jesi, s presvjatym i blahym i životvo-

rjaščim tvojim Duchom, nyni i prisno i vo viki vikov.

Lik: Amiň.

Voňmim! Svjataja svjatym.

Usluhujuči zvonit triždy po tri s malymi prestankami, a lik pojet:

Jedin svjat, jedin Hospod' Isus Christos vo slavu Boha Otca, amiň.

Lik pojet pričasten v nediľu voskresný, a v svjato prazdnika.

Koli Jerej pričlaščasja svjatijšoju Kroviju, usluhujuči zvonit raz.

So strachom Božiim i s viroju pristupite.

Usluhujuči zvonit triždy, a lik pojet:

Blahosloven hrjadý vo imja Hospodne, Boh Hospod' i javisja nam.

Koli je virni do svjatoho Pričastija to erej molit siju molitvu: „Viruju Hospodi i ispoviduju“ zri str. 89., po pričastiju kaže:

Spasi Bože ľudi tvoja i blahoslovi dostojanije tvoje.

Usluhujuči zvonit triždy, a lik pojet:

Na mnoha lita, Vladyko, vidi-  
chom svit istinný, prijachom Du-  
cha nebesnaho, obritochom viru  
istinnuju, nerazdilnij svjatij Trojci  
poklaňajemsja, ta bo nas spasla jest.

Jerej čtet po ticho: Blahosloven  
Boh naš,

<sup>a</sup> obernuvšisja do ludej holosno: vse-  
hda nyni i prisno i vo viki vikov.

Lik: Amiň.

Usluhujuči zvonit triždy po tri s ma-  
lymi prestankami potomu vlivaje vino do  
čaši, a potom slivaje na palci vpered vino  
a potom vodu a lik v toj čas pojet:

Da ispolňatsja usta naša chva-  
lenija tvojeho Hospodi, jako da  
pojem slavu tvoju: jako spodobil  
jesi nas pričastitisja svjatym tvoim  
božestvennym, bezsmertnym i ži-  
votvorjaščim Tajnam: utverdi že  
nas v tvojej svjatyni vsjadni pouča-  
tisja pravdi tvojej. Alliluja 3.

Prosti prijemše božestvennyja,  
prečistyja, bezsmertnyja, prenebes-

nyja i životvorjaščija strašnyja  
Chrisovy Tajny, dostojno blaho-  
darim Hospoda.

Lik: Hospodi pomiluj.

Zastupi, spasi, pomiluj i sochrani  
nas Bože, tvojeju blahodatiju.

Lik: Hospodi pomiluj.

Dne vseho soveršenna, svjata,  
mirna i bezhrišna, isprosi vse sami  
sebe, i druh druha, i vesj život  
naš Christu Bohu predadim.

Lik: Tebi Hospodi.

Jako ty jesi osvjaščeniye naše,  
i tebi slavu vozsyłajem, Otcu i  
Synu i svjatomu Duchu, nyni i pri-  
sno, i vo viki vikov.

Lik: Amiň.

S mirom izydim.

Lik: O imeni Hospodni.

Hospodu pomolimsja.

Lik: Hospodi pomiluj.

Blahoslovľajaj blahoslovjaščija řa,  
Hospodi, i osvjaščajaj na řa upo-

vajuščija, spasi ljudi tvoja, i blahoslovi dostojanije tvoje, ispolnenije Cerkve tvojeja sochrani, osvjatai ljubjaščija blaholipije domu tvojeho: ty ťich vosproslavi božestvennoju siloju tvojeju, i ne ostavi nas upovajuščich na ťa; mir mirovi tvojemu daruj, Cerkvam tvoim, Jerejem, blahovirnomu narodu našemu, voinstvu, i vsim ljudem tvojim: jako vsjako dajanje, blaho, i vsjak dar soveršen svyše jest, schodaj ot tebe Otca svitov, i tebi slavu i blahodarenie i poklonenije vozsyłajem, Otcu i Synu i svjatomu Duchu, nyni i prisno, i vo viki vikov.

Lik: Amiin.

Budi imja Hospodne blahoslovenno ot nyni i do vika. 3.

Jerej obernuvšisja blahoslovit ludej hlahola:

Blahoťslovenije Hospodne na vas, toho blahodatiju i čeloviko-

ľubijem vsehda, nyni i prisno i vo viki vikov.

Lik: Amiň.

Premudrosť!

Lik: Čestnijišuju Cheruvim i slavnijišuju bez sravnenija Serafim, bez istlinija Boha Slova roždšuju, suščuju Bohorodicu, řa veličajem.

Slava tebi Christe Bože, upovanije naše, slava tebi.

Slava: I nyni: Hospodi pomiluj 3. Blahoslovi.

V neđilu: Voskresý iz mertvych, Christos istinný...

V iný deň: Christos istinný Boh naš molitvami prečistyja svojeja Matere, svjatyh slavných i vsechvaľnych Apostol i iže vo svjatyh Otca našeho Ioanna Zlatoustaho, Archiepiskopa Konstantiňa hrada, prepodobnych i bohonosnych Otec našich i vsich Svjatyh, pomilujet i spaset nas, jako blah i čelovikolubec. Lik: Amiň.



## TROPARI I KONDAKI

**z Bohorodičnymi, prokimenami i pričastnikami osmi hlasov voskresnych.**

**Hlas 1.**

Tropar.

Kameni zapečatanu ot judej i voinom strehuščim prečitoje filo tvoje, voskresl jesi tridnevnyj Spase, darujaj mirovi žizň; seho radi Sily nebesnyja vopijachu ti Žiznodavče: slava voskreseniju tvojemu Christe, slava carstviju tvojemu, slava smotreniju tvojemu, jedine čelovikolubče.

Slava: Kondak.

Voskresl jesi jako Boh iz hroba vo slavi, i mir sovoskresil jesi, i jestestvo čelovičeskoje jako Boha vospivajet ťa, i smerť isčeze Vlado; Eva nyni ot uz izbavľajema, radujetsja zovušče: ty jesi iže, vsim podajaj Christe voskresenije.

I nyni: Bohorodičen.

Utrobu diviču osvjativyj rožděstvom tvoim i ruci Simeoňi blahoslovivyj, jakože podobaše, predvariv, i nyni spasl jesi nas, Christe Bože, no umiri vo branich žitelstvo, i ukripi narod, jehože vozľubil jesi, jedine čelovikoľubče.

Prokimen.

Budi Hospodi milošť tvoja na nas, jakože upovachom na ťa.

Pričasten.

Chvalite Hospoda s nebes, Chvalite jeho vo vyšních.

Primičanije: Sej pričasten pojetsja vo vsi nedili.

**Hlas 2.**

Tropar.

Jehda snišel jesi k smerti, Živote besmertný, tohda ada umer-tvil jesi blistanijem božestva: jehda že i umeršija ot preispodnych vo-skresil jesi, vsja Sily nebesnyja vzyvachu: Žiznodavče, Christe Bo-že naš, slava tebi.

Slava: Kondak.

Voskresl jesi ot hroba, Spase, i ad vidiv čudo užasesja i mer-tviji vostaša; tvar že vidašči, sra-dújetsja tebi, i Adam sveselitsja i mir, Spase moj, vospivajet Ťa prisno. I nyní: Bohorodičen.

V molitvach neusypajuščuju Bo-horodicu, i v predstateľstvach ne-

preložnoje upovanije, hrob i umerščvlenije ne uderžasta: jakože bo Života mater k životu prestavi, vo utrobu vselivyjsja prisnodivstvennuju.

Prokimen.

Kripost moja i pinije moje Hospod', i bysť mni vo spasenije.

### Hlas 3.

Tropar.

Da veselatsja nebesnaja, i da radujutsja zemnaja, jako sotvori deržavu myšceju svojeju Hospod', poprav smertiju smerť, pervenec metvych bysť, iz čreva adova izbavi nas, i podade mirovi veliju milosť.

Slava: Kondak.

Voskresl jesi dnesj iz hroba Ščedre, i nas vozvel jesi ot vrat smertnych: dnesj Adam likujet i radujetsja Eva, vkupi že i Proroci s Patriarchi vospivajut nepre-

stanno božestvennuju deržavu vlasti tvojeja. I nyini: Bohorodičen.

Diva dnesj predstoit v cerkvi, i s liki svjatyh nevidimo za ny molitsja Bohu; Anheli s Archiereji poklaňajutsja, Apostoli s Proroki likovstvujut; nas bo radi molit Bohorodica predvičnaho Boha.

Prokimen.

Pojte Bohu našemu, pojte, pojte carevi našemu pojte.

#### **Hlas 4.**

Tropar.

Svitluju voskresenija propovid' ot Anhela uvidivša Hospodna učenci, i pradičneje osuždenije otverhše, Apostolom chvalaščasja hlaholachu: isproveržesja smerť, voskrese Christos Boh, darujaj mirovy veliju milosť. Slava: Kondak.

Spas i Izbaviteľ moj, iz hroba jako Boh, voskresi ot uz zemno-

rodnyja, i vrata adova sokruši, i jako Vladyka voskrese tridneven.

I nyini: Bohorodičen.

Ioakim i Anna ponošenija bezčadstva, Adam že i Eva ot tli smertnyja svobodistasja, Prečistaja, vo svjatim roždestvi tvojem, to prazdnujut i ľudije tvoij viny prehrišenij izbavlšesja, vnehda zvati ti: neplody raždajet Bohorodicu i pitatelnicu žizni našeja. Prokimen.

Jako vozveličišasja dila tvoja, Hospodi, vsja premudrostiju so-tvoril jesi.

### Hlas 5.

Tropar.

Sobeznačalnoje Slovo Otcu i Duchovi, ot Divy roždšejesja na spasenije naše, vospoim virniji i poklonimsja, jako blahovoli plotiju vzyti na krest, smerť preterpiti, i voskresiti umeršija, slavnym voskresenijem svojim.

Slava: Kondak.

Ko adu Spase moj sšel jesi, i vrata adova sokrušivjy jako vse-silen, umeršich jako sozdateľ so-voskresil jesi, i smerti žalo sokrušil jesi, i Adam ot klatvy izbavlen bysť, čelovikoľubče, timže vsi zovem: spasi nas Hospodi.

I nyini: Bohorodičen hlas 6.

Zastupnice christian nepostyd-naja, chodataice k Tvorcu nepre-ložnaja: ne prezri hrišnych mole-nij hlasy, no predvari jako blahaja na pomošč nas virno vopijuščich ti: uskori na molitvu i potščisja na umolenije, zastupajušči prisno, Bohorodice, čtuščich řa.

Prokimèn.

Ty Hospodi sochraniši ny, i so-blüdeši ny ot roda seho i v vik.

**Hlas 6.**

Tropar.

Anhelskija sily na hrobi tvojem, i strehuščiji omertviša, i stojaše Marija vo hrobi, iščušči prečistaho tila tvojeho: plinil jesi ada ne iskusivsja ot neho: sritil jesi Divu, darujaj život, voskresyj iz mertvych, Hospodi, slava tebi.

Slava: Kondak.

Živonačalnoju dlaniju, umeršyja ot mračnych udolij žiznodavec voskresiv vsich Christos Boh, voskresenije podade čelovičeskomu rodu: jest bo vsich Spasiteľ, voskresenije i život, i Boh vsich.

I nyini: Bohorodičen hlas 6.

Zastupnice christian... str. 179.

Prokimen.

Spasi, Hospodi, ľudi tvoja i blahoslovi dostojanije tvoje.

**Hlas 7.**

Tropar.

Razrušil jesi krestom tvojim  
 smerť, i otverzl jesi razbojniku raj,  
 Mironosicam plač preložil jesi, i  
 Apostolom propovidati povelil je-  
 si, jako voskresl jesi Christe Bože,  
 darujaj mirovy veliju milosť.

Slava: Kondak.

Ne ktomu deržava smertnaja  
 vozmožet deržati čeloviki, Chri-  
 stos bo snide sokrušajaj i razorjaj  
 sily jeja; svjazujem byvajet ad,  
 Prorocy sohlasno radujutsja, pred-  
 sta hlahoľušče: Spas suščim v viri:  
 izydite virniji v voskresenije.

I nyini: Bohorodičen hlas 6.

Zastupnice christian... str. 179.

Prokimen.

Hospod' kriposť ľudem svojim  
 dať. Hospod' blahoslovit ľudi svoja  
 mirom.

**Hlas 8.**

Tropar.

S vysoty snizšel jesi Blahoutrobne: pohrebenije prijal jesi tridnevnoje, da nas svobodiši strastej, živate i voskresenije naše, Hospodi slava tebi. Slava: Kondak.

Voskresl iz hroba, umeršyja vzdvihl jesi, i Adama voskresil jesi, i Eva likujet v tvojem voskresenii, i mirstiji koncy toržestvujut, ježe iz mertvych vostanijem tvojim Mnohomilostive. I nyini: Bohorodičen.

Vozbrannoj vojevodi pobiditeľnaja, jako izbavlšesja ot zlych, blahodarstvennaja vospisujem ti raby tvoi Bohorodice: no jako imuščaja deržavu nepobidimuju, ot vsjakich nas bid svobodi, da zovem ti: radujsja, nevisto nenevistnaja.

Prokimen.

Pomolitesja i vzdadite Hospodevi Bohu našemu.



## TROPARI I KONDAKI DNEVNI.

### V Ponedelok, Anhelom.

Tropar, hlas 4.

Nebesnych voinstv Archistratizi, molim vas prisno my nedostojniji, da vašimi molitvami ohradite nas krovom krylu neveščestvennyja vašejja slavy, sochraňajušče nas pripadajuščich priližno, i vopijuščich: ot bid izbavite nas, jako činonačalnicy vyšnich sil.

Slava Kondak, hlas 2.

Archistratizi Božji, služitelije božestvennyja slavy, Anhelov načalnicy, i čelovikom nastavnicy, i po-

leznoje nam prosite, i veliju mi-  
osť, jako bezplotnych Archistratizi.

I nyne Bohorodicen, hlas 2.

V molitvach neusipajuščuju Bo-  
horodicu: str. 175.

Prokimen. hlas 4.

Tvoraj Anheli svoja duchi, i  
sluhi svoja plameň ohnennyj.

Pričasten toj sam z dodatkom „Alliluja“

### **V Vtornik, Predteči.**

Tropar, hlas 2.

Pamjať pravednaho s pochvala-  
mi, tebi že dovlijet sviditelstvo  
Hospodne, Predteče: pokazalsja  
bo jesi voistinu i Prorokov čestnij-  
šij, jako i vo strujach krestiti  
spodobilsja jesi Propovidannaho:  
timže za istinu postradav radujasja,  
blahovistil jesi i suščym v adī ja-  
vľšahosja Boha plotiju, vzemľušča-  
ho hrich mira, i podajuščaho nam  
veliju milosť.

Slava: Kondak, hlas 3.

Prežde neplody, dnes Christova Predteču raždajet, i toj jest ispolnenije vsjakaho proročestva: jechože bo Prorocy propovidaša, na seho vo Jordani ruku položiv, javisja Božija Slova prorok, propovidnik, vkupi i predteča.

I nyini: Bohorodicen, hlas 3.

Diva dnes predstoit: str. 177.

Prokimen. hlas. 7.

Vozveselitsja pravednik o Hospodi, i upovajet na neho.

Pričasten.

V pamjať vičnuju budet pravednik, ot slucha zla ne uboitsja. Alliulja.

**V Sredu, Krestu.**

Tropar, hlas 1.

Spasi Hospodi ľudi tvoja i blahoslavi dostojanije tvoje, pobidy Cerkvi na soprotivnyja darujaj i tvoja sochraňaja krestom tvoim ľudi.

Slava: I nyini: Kondak, hlas 4.

Voznesyjsja na krest voleju, tezoimenitomu tvojemu novomu žitelstvu, ščedroty tvoja daruj Christe Bože: vozveseli siloju tvojeju Cerkov, pobidy dajaj jej na supostaty, posobije imuščeij tvoje oružije mira, nepobidimuju pobidu.

Prokimen, hlas 3.

Veličit duša moja Hospoda i vozradovasja duch moj o Bozi Spasi mojem.

Pričasten.

Čašu spasenija prijmu, i imja Hospodne prizovu. Alliluja.

### **V Četvertok, Apostolom i Nikolaju.**

Tropar Apostolom, hlas 3.

Apostoli svjatii, molite milostivaho Boha, da prehrišenij ostavlenije podasť dušam našym.

## Tropar Nikolaju, hlas 4.

Pravilo viry i obraz krotosti, vozderžanija učiteľa, javi ťa stadu tvojemu, jaže veščeĭ Istina: seho radi sťažal jesi smirenijem vysokaja, niščetoju bohataja, otče svjaščennonačalniče Nikolaje, moli Christa Boha, spastisja dušam našym.

## Kondak Apostolom, hlas 2.

Tverdyja i bohoviščannyja propovidateli, verch učeník tvojich, Hospodi, prijal jesi v naslaždenije blahich tvojich i pokoj: bolizni bo onich i smerť prijal jesi pače vsjakaho vseplodija, jedine svidyj serdečnaja.

## Slava: Kondak Nikolaju, hlas 3.

V Mirich svjate svjaščennodijstviteľ pokazalsja jesi: Christovo, Prepodobne, Evanhelije ispolniv, položil jesi dušu tvoju o ľudech tvojich, i spasl jesi nepovinnyja ot

smerti: seho radi ovsjatilsja jesi,  
jako velikij tainnik Božija blahodati.

I nyni: Bohorodičen, hlas 3.

Diva des predstoit: str 177.

Prokimen.

Vo vsju zemľu izyde viščanije  
ich i v konci vseleennyja hlaholy ich.

Pričasten toj sam z dodatkom „Alliluja“.

### **V Pjatok, Krestu.**

Tropar i Kondak toj sam, čto v Sredu  
zri str. 185.

Prokimen. hlas 7.

Voznosite Hospoda Boha naše-  
ho i poklaňajtesja podnožiju nohu  
jeho, jako svjato jest.

Pričasten.

Znamenasje na nas svit lica tvo-  
jeho, Hospodi, dal jesi veselije v  
serdci mojem. Alliluja.

## V Subotu vsim Svjatym.

Apostoly, Prorocy Mučenicy, Svjatitelije, Prepodobnii i Pravednii, dobri podvih skončavšii, i viru sobludšii, derznovenije imušče k Spasu, molim vy: o nas toho, jako Blaha, molite, spasti duši naša.

Slava: I nyni: Kondak, hlas 8.

Jako načatki jestestva nasaditelu tvari, vseleonnaja prinosit ti, Hospodi, bohonosnyja Mučeniki, tich molitvami, v miri hluboci cerkov tvoju i žitelstvo tvoje, Bohorodici radi sobludi, jedine Mnohomilostive.

Prokimen, hlas 8.

Veselitesja o Hospodi, i radujtesja pravedniji.

Pričasten.

Radujtesja pravedniji o Hospodi, pravym podobajet pochvala. Alliluja.





## TROPAR NA VSJAKOJE PROŠENIJE.

Tropar, hlas 6.

Pomiluj nas, Hospodi, pomiluj nas, vsjakaho bo otvita nedoumi-jušče, siju ti molitvu jako Vladyci hrisnii rabi tvoji prinosim: pomiluj nas.

Slava: Kondak, hlas 6.

Hospodi pomiluj nas, na ta upc-vachom, ne prohnivajsja na ny zi-lo, niže pomjani bezzakonij našich, no prizri i nyni jako miloserd, i izbavi ny ot vrah našich: ty bo jesi Boh naš i my ľudijè tvoji, vsi d'ila ru-ku tvojeju, i imja tvoje prizyvajem.

I nyni: Bohorodičen, hlas 6.

Miloserdija dveri otverzi nam, blahoslovennaja Bohorodice Divo, nadijuščiisja na ta da ne pohibnem, no da izbavimsja toboju ot bid, ty bo jesi spasenije roda christianskaho.

Prokimen, hlas 4.

Hospodi, uslyši molitvu moju, vnuši molenije moje v istini tvojej.

Apostol:

Ko Filipisejem poslanija svjataho Ápostola Pavla čtenije.

Bratije: Radujtesja vsehda o Hospodi, i paki reku: radujtesja. Krotost' vaša razumna da budet vsim čelovikom. Hospod' bliz. Ni o čemže pecytesja, no vo vsem molitvoju i molenijem, so blahodarenijem prošeniya vaša da skazujutsja k Bohu: i mir Božij prevoschoďaj vsjak um, da sobludet serdca vaša

i razuminija vaša o Christi Isusi. Pročeje že Bratije moja, jelika suť istinna, jelika čestna, jelika pravedna, jelika prečista, jelika preľubezna, jelika dobrochvalna, ašče kaja dobroditeľ, ašče kaja pochvala, sija pomyšľajte: imže i naučistesja, i prijaste, i slyšaste i vidiste vo mňi sija tvorite: i Boh mira budet s vami.

Pričasten.

Uslyši, Hospodi, hlas moj, imže vozzvach k tebi, i pomiluj mja. Aliluja.





## TROPARI I APOSTOLY O USOPŠICH.

Tropar, hlas 8.

Hlubinoju mudrosti čelovikoľubno vsja strojaj, i poleznoje vsim podavajaj jedine Soditelu, upokoj, Hospodi, duši rabov tvojich (dušu raba tvojeho, raby tvojeja), na ťa bo upovanije vozložiša (vozložĭ), Tvorca i zĭzditel'a i Boha našeho.

Slava: Kondak, hlas 8.

So Svjatymi upokoj Christe, duši rabov tvojich (dušu raba tvojeho, raby tvojeja), idiže niš' holizň, ni pečal, ni vozdychanije, no žizň bezkonečnaja.

I nyní: Bohorodičen.

Tebe i stinu i pristanišče imamy  
i molitvennicu blahoprijatnu k Bo-  
hu, jehože rodila jesi, Bohorodice  
beznevistnaja, virnych spasenije.

Prokimen, hlas 6.

Duši ich vo blahych vodvorjatsja.

Apostol.

**V ponedilok.** Ko Rimľanom  
poslanija svjataho Apostola Pavla  
čtenje.

Bratije, mudrstvujaj deň, Hos-  
podevi mudrstvujet: i ne mudrstvu-  
jaj deň, Hospodevi ne mudrstvu-  
jet. Jadý, Hospodevi jasť, blaho-  
darit bo Boha: i ne jadý, Hospo-  
devi ne jasť, i blahodarit Boha.  
Niktože bo nas sebi živet, i nik-  
tože sebi umirajet. Ašče bo živem,  
Hospodevi živem: ašče že umira-  
jem, Hospodevi umirajem, ašče  
ubo živem, ašče umirajem, Hos-

podni jesmy. Na sije bo Christos i umre i voskrese i ožive, da i mertvymi i živymi obladajet.

**V vtornik.** Ko Korinftjanom posalnija svjataho Apostola Pavla čtenije.

Bratije, ne vsjaka poť taže ploť: no ina ubo ploť čelovlikom, ina že ploť skotom, ina že rybam, ina že pticam. I filesa nebesnaja, i filesa zemnaja: no ina ubo nebesnym slava i ina zemnym. Ina slava solncu i ina slava luni, i ina slava zvizdam: zvizda bo ot zvizdy raznstvujet v slavi. Takožde i voskresenije mertvych, sijetsja vo tlinije, vostajet vo netlinii: sijetsja ne v česť, vostajet vo slavi: sijetsja vo nemošči, vostajet vo siľi: sijetsja filo duševnoje, vostajet filo duchovnoje: jest filo duševnoje, i jest filo duchovnoje. Tako i pisano jest, bysť pervý čelovik Adam vo dušu živu, posľidnyj Adam vo duch životvorjašč.

**V sredu.** Ko Korinťanom poslanija svjataho Apostola Pavla čtenije.

Bratije, vimy, jako ašče zemnaja naša chramina řila razoritsja, sozdanije ot Boha imamy, chraminu nerukotvorennu, vičnu na nebesich. Ibo o sem vozdychajem, vo žilišči naše nebesnoje obleščisja, želajušče: ašče točiju i oblekšesja ne nazi obrjaščemsja. Ibo suščii vo řili sem, vozdychajem ořahčajemi: poneže ne choščem sovleščisja, no poobleščisja, da požerto budet mertvennoje životom. Sotvorivý že nas vo sije istoje Boh, iže i dade nam obručenje ducha. Derzajušče ubo vsehda, i vidjašče jako živušče vo řili, otchodim, ot Hospoda: viroju bo chodim, a ne vidinijem. Derzajem že i blahovolim pače otiti ot řila, i vniti ko Hospodu. Ťimže i tščimsja, ašče vchodašče, ašče otcho-

djašče, blahouhodni jemu byti. Vsim bo javitisja nam podobajet pred sudiščem Christovim.

**V čertok.** Ko Korinčanom poslanija sv. Apostola Pavla čtenije.

Bratije, Christos vosta ot mertvych, načatok umeršym bysť. Poneže bo čelovikom smerť bysť, i čelovikom voskresenije mertvych. Jakože bo o Adami vsi umirajut, takožde i o Christi vsi oživut. Kijždo že vo svojem činu: načatok Christos, potomže Christu virovavšii vo prišestvii jeho. Taže končina, jehda predaš carstvo Bohu i Otcu, jehda isprazdnit vsjakoje načalstvo i vsjaku vlast i silu. Podobajet bo jemu carstvovati, dondeže položit vsja vrahi pod nohami svoimi. Poslidnij že vrah ispraznitsja smerť. Vsja bo pokori pod nozi jeho, vnehda že rešči, jako vsja pokorena suť jemu javi, jako razvi pokoršaho jemu

vsja. Jehda že pokorit jemu vsjačeskaja, tohda i sam Syn pokorit-sja pokoršemu jemu vsjačeskaja: da budet Boh vsjačeskaja vo vsich.

**V pjatok.** Ko Korinfťjanom poslaniya sv. Apostola Pavla čtenije.

Bratije, pervý čelovik ot zemli persten: vtorý čelovik Hospod' so nebese. Jakov perstný, takovi i perstnii i jakov nebesný, tacy že i nebesnii, I jakože oblekocho-sja vo obraz perstnaho, da oblečem-sja i vo obraz nebesnaho. Sije že hlahoľu, bratije: jako ploť i krov carstvija Božija nasľiditi ne mohut, niže tľinije netľinija nasľidstvujet. Se tajnu vam hlahoľu: vsi bo ne uspnem, vsi že izminimsja, vskori, bo v mnovenii oka, vo posľidnij trubi: vostrubit bo i mertvii vos-tanut netľinii, i my izminimsja. Po-dobajet bo tľinnomu semu oblešćisja vo netľinije, i mertvennomu semu oblešćisja vo bezsmertije. Jeh-

da že tlinnoje sije oblečetsja vo netlinije, i smertnoje sije oblečetsja vo bezsmertije, tohda budet slovo napisannoje: požerta bysť smerť pobidoju. Hďi ti smerte, žalo? hďi ti ade pobida? Žalo že smerti, hrich: sila že hricha, zakon. Bohu že blahodarenije, davšemu nam pobidu Hospodem našim Isus Christom.

**V subotu.** Ko Solunjanom poslanija sv. Apostola Pavla čtenije.

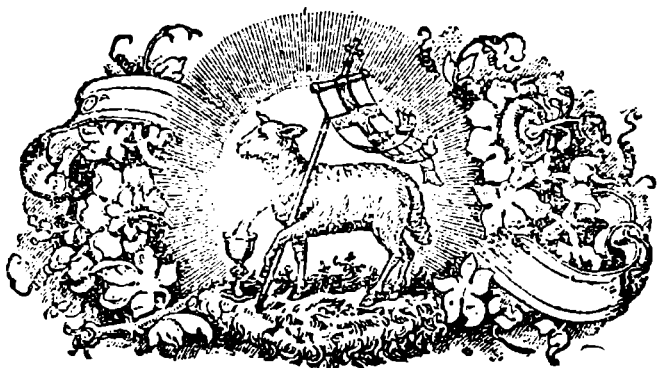
Bratije, ne chošču vas ne viditi o umeršich, da ne skorbite, jakože i pročii, ne imuščii upovanija. Ašče bo virujem, jako Isus umre i voskrese, tako i Boh umeršija vo Isusi privedet so nim. Sije bo vam hlaholem slovom Hospodnim: jako my živuščii ostavšii vo prišestvii Hospodne, ne imamy predvariti umeršich: Jako sam Hospod' vo povelinii, vo hlasi Archanhelovi, i vo trubi Božii,

snidet so nebese, i mertvii o Chris-  
fi voskresnut pervije. Potom že  
my zivuščii ostavšii, kupno so nimi  
voschiščeni budem na oblacich,  
vo stritenije Hospodne na vozdusi:  
i tako vseha so Hospodem bu-  
dem.

Pričasten.

Blaženi jaže izbral i prijal jesi  
Hospodi, i pamjať ich vo rod i  
rod. Alliluja.





## ČIN

### NA BLAHOSLOVENIJE SV. TAJNAMI.

---

Jerej: O Spasiteľnaja Žertva!

Lik: Nebesnuju dver otverzajuščaja, braň vostajet vražija, po-dažd' kripošť i pomošč.

Jerej: Jedinomu v Trojci Ho-spodevi.

Lik: Da budet vičnaja slava, iže život vičný darujet nam v Car-stviji. Amiin.

**Pisň blahaľna.**

Svjatý Bože, Svjatý kripký, Svja-tý bezsmertný, pomiluj nas 3.

Ot povitrija, hlada, ohňa i vojny, izbavi nas Hospodi.

Ot nahlyja, a nespodivannyja smerti, sochrani nas Hospodi.

My hrišnji Tebe Boha prosim, pomiluj nas Hospodi.

O Isuse, o Isuse, o Isuse, Syne Boha vyšňaho, umiloserdisja nad nami.

O Marije, o Marije, o Marije Divo i Mati Božaja, zastupisja za nami.

O Svjatý Josife, Pokroviteľu kaftoličeskija Cerkvi, moli Boha o nas hrišnych.

O Svjatý svjaščennomučeniče Christov Josafate, moli Boha o nas hrišnych.

O Svjatý (jehože ješ' chram), moli Boha o nas hrišnych.

Jerejj Spasi ľudi tvoja, H. } 2 raz.  
Lik: Spasi ľudi tvoja, H. }

Jerej: Spasi ľudi tvoja Hospodi i blahoslovi dostojanije tvoje.

Lik: I ispravi ja, i voznesi ja vo viki. Vo vsja dni blahoslovim Tebe i voschvalim imja Tvoje vo vik i vo vik vika. Spodobi Hospodi vo deň sej (vo večer sej) bez hricha sochranitisja nam. Umiloserdisja nad nami Hospodi, umiloserdisja nad nami. Da budet miloserdije tvoje, Hospodi, nad nami, jakože upovachom na Ťa. Na Ťa Hospodi upovachom, da ne postydimsja vo viki. Amiň.





## PISNI

---

**Na Roždestvo Christovo.**

Pisň 1.

Boži Syn dnes narodilsja  
Svyše ko nam ponizilsja  
Iz Divy netlinny,  
I preneporočny  
Voplotilsja.

Porodila Boha Slova,  
Ot korene Davidova,  
Božija Nevista  
Marija prečista  
Joakimova.

Vozvistił bo Anhelskij hlas  
Prišestvije jeho do nas,  
Čto jeho roždества  
Iz čelovičestva  
Už prišel čas.

Sojedinil on neslitno,  
Dva suščestva nerazdilno,  
Vo jednoj osobi  
A dvojnoj prirodi  
Nepreložno.

Našim tilom oblečesja  
A Isusom narečesja.  
Tak bo to už davno,  
Prorokami javno  
Predrečesja.

Prichod jeho konec vikov,  
Podarovav dľa jazykov  
Blahoslovenije  
I upoznanije,  
Otca svitov.

Zemlja vertep ukrašajet,  
Nebo zvizdu posylajet,  
    Ukazati misto,  
    Hdi messija isto  
    Vozlehajet.

Pastyrije že svirjajut,  
Chvalu Bohu vzdavajut,  
    Roždenna Pervenca,  
    Diviča Mladenca  
    Privitajut.

Vidat jeho rjandinami  
Pokrito ho i suknamy,  
    Niščetno odita,  
    Vo jaslich povita  
    Pelenami.

Idut cari iz daleka,  
Nesut dari dľa Otroka:  
    Zlato, Livan, Smyrnu,  
    Spasitelu miru  
    Ot vostoka.

Zvizdoslovcy v chramini  
Poklaňajusja Ditini,  
Roždennoj bez otca,  
Byvšej prežde solnca  
Po istini.

Prišel on mir prosvititi,  
A hrišniki odkupiti,  
Ot ada užasna,  
Upadka neščasna  
Svoboditi.

Zato Christa proslavľajet  
Vsjaka tvar i veličajet,  
Pered nim kolina,  
Každa duša virna,  
Prekloňajet.

Šej jest jeho ľubvi zaloh,  
Čto rodilsja jako uboh;  
On byl Emmanuil,  
Kotorij to značil:  
S nami jest Boh!

Carskim slovom zapisane,  
 V Viflejemi, Boži Syne!  
 Spasi vsja plemena,  
 Imže sut imena:  
 Christijane.

Živuščij ty vo višnosti!  
 Sochrani nas ot smertnosti,  
 Ot vojny i hlaha,  
 I temnaho ada  
 Vo vičnosti.

Piš. 2.

Divnaja novina,  
 Nyni Diva Syna  
 Porodila v Viflejemi  
 Marija jedina.

Ne v carskoj palati,  
 No meždu bydľati,  
 Vo pustyni, vo jaskyni  
 Nužno to vsim znati.

Ista Boha ista,  
 Marija prečista

I raždajet i pitajet  
Jeho iak Nevista.

Na rukach trimajet  
Tak jemu spivajet,  
Vsemohuščim Stvoritelem  
Svoim nazivajet.

Kažet: lučaj Synu,  
Buď so mnoju vinu,  
Bo ty sebi izbral mene  
Vo Mater jedinu.

O ne obimlenný,  
O ne dostiženný!  
Uspi dolho, rasti skoro,  
Mladenče blaženný!

Ja v tebi nadiju,  
Lubimý, imiju;  
Hde sam pojdeš, mene vozmeš  
Za Mater jedinu.

Skaži, pravosude!  
Hde kto z virnych bude?  
Da so mnoju pred tobou  
Stanut i vsi lude.

Tebi sja moliti,  
 I tebe prositi;  
 Da podaš im v tvojem carstvi  
 Vo vik vikov žiti.

Pisň. 3.

1. Nebo i zemlja, nebo i zemlja  
     [nyni toržestvujuť:  
 Anheli ľude, anheli ľude veselo  
     [prazdnujuť:  
 Christos rodilsja, Boh voplotilsja,  
 Anheli spivajuť, carije vitajuť,  
 Poklon otdajuť, pastyrije hrajuť,  
 Čudo čudo povidajuť.
2. Vo Viflejemi 2. vesela novina,  
 Čistaja Diva, 2. porodila Syna.  
 Christos rodilsja... i proč. po  
     [každóm stichu.
3. Slovo Otče 2. vzjalo na sja  
     [tilo,  
 V temnoščach zemnych 2. solnce  
     [zasvitilo.
4. Anheli služat 2. nebesnomu  
     [Carju,

- I vo vertepi 2. tvorjať jeho voľu.  
 5. Trije carije 2. ot vostok pri-  
     [chodať,  
 Smyrnu i livan, 2. zoloto pri-  
     nosjat.  
 6. Carju i Bohu 2. toje vse žer-  
     [tvujut.  
 Pastyrije vsim 2. ľudem sviť  
     [skazujut.  
 7. I my roždennu 2. Bohu pok-  
     [lon dajme,  
 Slava vo vyšnich 2. jemu zaspi-  
     vajme.

**Pisň k presvjatij Trojci.**

1. Vsi řa Chory, nebes Dvory,  
     [Trojce slavjat:  
 Svjat, svjat, svjat Hospod' Boh,  
 Svjat, svjat, svjat Christos Boh,  
 Svjat, svjat, svjat Duch svjatý  
     [Savaoft.  
 2. Cheruvimi, Serafimi voskli-  
     [cajut:  
 Svjat... i proč. za každym stichom.

3. Ťa Prestoly čtut hlaholy ve-  
[lehlasno:
4. Hospodstvija hlasjat sija ne-  
[prestanno:
5. Vsi řa Sily voznosili i voz-  
[nosjat:
6. Tebi Vlasti na vsi časti voz-  
[hlašajut:
7. Vsi Načala, budi chvala, vo-  
[zopijut:
8. Archanheli i Anheli veličajut:
9. Vsi řa hlasy, vo vsi časy vo-  
[spivajut:





## PISNI

---

**k svjatijšomu Serdcu I. Christa.**

**Blahoslovi vsich Isuse...**

Blahoslovi vsich Isuse milý,  
Čto Tvomu Serdcu česť otdajut,  
Naj skarb sej svitlý vsi v každoj chvíli  
Teper i v viki posidajut.

Isuse naš,  
O Bože slavimý,  
Blahoslovi:

Ty skarb naš jediný.

Jakže Ty slavný Bože v Sioni,  
Ne skažet toho slabý jazik:  
Jak Ty veličný v nebi na Troňi,  
V bylinkach zemnych jakže velik.

Vsich Ty Hospod,  
 Vsim laski ssylaješ,  
 Blahoslovi:

Ty vsimi vladaješ!

Za tvoji laski Ťa veličajem,  
 Jaki nam Serdce tvoje dalo,  
 Zato v dar duši Ťi poručajem,  
 Čtob vsich nas Serdce pomjanulo.

Pomjani nas,  
 O Serdce svjatijše,  
 Blahoslovi:

Ťa molim ščirijše!

O najsvjatijše Serdce Christove,  
 Cile Ti nebo vse spivajet,  
 Ta slavit Mater čistoju ľubovi,  
 I svit Tebi česť otdajet.

Slavu i česť,  
 Dnesj vsi Ti otdajem,  
 Blahoslovi:

Serdečno blahajem.

Ne zabud' nas Isuse, naš Bože,  
 Prosti nam hrišnym nasi hrichi,  
 A tvoje Serdce naj nas spomože,  
 Naj lask ssylajet skarb jediný.

Tebe molim,  
 I ščiro blahajem  
 Blahoslovi:  
 Isuse vzyvajem!

O Presvjataja Ďivo Marije,  
 Moli za nami Syna svoho,  
 Ty Jemu Mater, čudna lelije,  
 Tebe vysluchajet Serdce Jeho.  
 Moliš' za nas,  
 My Ťa prizyvajem,  
 Podaj ruku,  
 Podaj, vsi blahajem.

### Pered prestol...

Pered prestol Serdca Tvoho  
 Pribihajem ščiro dnes;  
 Tvojej laski vsi blahajem  
 Ruki vzosim do nebes.

Vysluchaj nas, o Isuse,  
 I do serdca prihorni,  
 Ot napasti i bid vsjakich  
 Nas na vsehda choroni.





## PISŇ

**v česť Božoji Materi Mukačevskej.**

(Spivajesja jak : „Nače povný holos zvona“).

1. Zasijalo nyni svitlo,  
Šče jasnijše ot zori,  
Mati Hospoda Isusa,  
V Mukačevi na hori.  
O Marije, česť Tobi!  
Česť na nebi, na zemli;  
Ty potichu nam zošli  
V každom horju i žurbi!
2. Dolhi lita v Carhorodi  
Veličav Tebe narod,  
I do Tebe klikav ščiro  
Sered horja i prihod:  
O Marije, česť Tobi! itd.

3. Až jak Turki zvojuvali  
Vizantijskich cisarov,  
Ty u Rimi zachovalasj  
Sered tych ŕažkich časov.  
O Marije, česť Tobi! itd.
4. A teper Namisnik Božij,  
V sej ŕažkij dŕa Rusi čas,  
Darovav svjatu Ikonu  
Na potichu dŕa vsich nas.  
O Marije, česť Tobi! itd.
5. Na svjatoj Hori Černečoj  
Ty zasjala v slavi dnesj,  
Čtob na naš narod zlivati  
Boži lasky iz nebes.  
O Marije, česť Tobi! itd.
6. My do Tebe, Boža Mati,  
Vsi z ŕubovju spišime,  
I svoji serdečni prosjby  
Do Tvoich stop klademe:  
O Marije, česť Tobi! itd.
7. Mati Hospoda Isusa,  
My blahajeme vsi vraz:

O podaj nam nyní z neba  
 Jednošť viru dľa vsich nas!  
 O Marije, česť Tobi! itd.

8. Pomoži nam Divo Mati,  
 V serdcu viru zberehti  
 I nešťastnych bratov našich  
 Vsich do pravdy privediti!  
 O Marije, česť Tobi! itd.

9. Vsemohuščij, vičný Bože,  
 Otverni ot nas vse zlo,  
 I z ľubovi do Mariji  
 Daj, čtob „vsi byli odno“!  
 Čtoby ruský náš narod  
 V viri, jednosti, ľubvi,  
 Vraz z Marijeju skladav  
 Vičnu slavu, česť Tobi!

Pisň. 2.

Radujsja Carice,  
 Neba Vladyčice,  
 Blahoslovenna Marie •  
 Naša zastupnice.

Boľša Cheruvimov,  
Vysľa Serafimov,  
Pače oblakov nebesnych  
I anhelskich tronov.

Nad solncem jasnijľa,  
Nad lunoj bilijľa,  
O zornice nebesnaja,  
Nad zvizdy svitlijľa.

Marie, Marie!  
Divice prechvalna,  
Blahoslovenna vo ženach,  
Boha Mati slavna.

Budi veličěna  
I blahoslovenna,  
Jak na nebi tak na zemli  
Ot vsich ublažena.

Ot vika bez konca  
Neba zemli, Tvorca,  
Umoli o nas, na ves čas  
Nebesnaho Otca.

## Pisň 3.

Ko tvojej svjatoj ikoni  
Pribihajem my hrišni  
Zastupnice velija  
Presvjataja Maria!

So vysoty nebesnyja,  
Prizri na vozdychanija,  
Roda tebi virnaho,  
Neostavi siraho.

Otvрати ot nas napasti,  
Vojnu, holod, bidnosti,  
Ne daj nam pohibnuti  
Sochrani nas v cilosti.

Vsju nadiju polahajem  
Vo tebi i ožidajem  
Vičnoje spasenije  
Črez tvoje prošeniye.

Ne imijem bo inoju  
Razvi tebe virnuju,  
Našu chodataicu,  
Neba zemli caricu.

Umoli Syna tvojeho  
 Na Ioni deržimaho,  
 Vojni holodu prestati,  
 Smerť naprasnuju otňati.

Iz hlubiny serdečnyja  
 Prijmi naši molenija,  
 Zastupnice velija,  
 Presvjataja Marija!

**Pisň pod sv. Krestom.**

Christe Carju spravedlivý  
 I Hospodi terpezlivý  
 Strašno bitý, katovaný,  
 I skaridno poruhaný.

Koľ molilsja v vertohradi,  
 Znajusči o zlobnoj zradi  
 Že učeník tvoj lukavý  
 Predať tebe cilovavý.

Na molitvi ty umlival,  
 I krovavý pot izlival,  
 O ty prijal čašu strasti,  
 Choťiv vsich hrišnikov spasti,

**Pisň sv. Otcu Nikolaju.**

O kto kto Nikolaja ľubit  
O kto kto Nikolaju služit  
Tomu svjatý Nikolaj  
Na vsjaký čas pomahaj  
Nikolaj, Nikolaj!

O kto kto živet v jeho dvori,  
Pomoščnik na zemli i mori,  
Izmet jeho ot napasti  
Ne daš jemu v hrichi vpasti  
Nikolaj, Nikolaj!

O kto kto k nemu pribihajet  
Na pomošč jeho prizyvajet,  
Toj ne budet ošukaný  
I hrichovnoj ujet rany,  
Nikolaj, Nikolaj!

Pastyrju slovesnaho stada  
Izmy nas pahubnaho ada,  
Sochrani nas ot ľivoj  
Postavi nas na pravoj,  
Nikolaj, Nikolaj!

Nikolaj! imja znamenito,  
 Pobiždaj tezoimenito  
 O pobiždaj vsich varvarov,  
 Utiši vsich christijanov  
 Nikolaj, Nikolaj!

Pobiždaj vrahov našich vsjudi  
 Pomoščnik vo skorbech nam budi  
 Chošaščich nas razoriti,  
 Pomozi nam pobiditi  
 Nikolaj, Nikolaj!

Nikolaj ty molisja za ny,  
 Prosim ţa Otče so slezami,  
 My ţa budem voschvaľati  
 Imja tvoje veličati  
 Vo viki, vo viki.



# SODERŽANIJE.

	str.
Korotký Katechizm . . . . .	5
Molitvy povsednevni . . . . .	29
Molitvy utrennyja . . . . .	38
Molitvy večernyja . . . . .	45
Molitvy počas Služby Božoj . . . . .	51
Molitvy pered spovideju . . . . .	70
Molitvy pered sv. Pričastijem . . . . .	86
Molitvy po sv. Pričastiju . . . . .	90
Molitvy do Najsv. Serdca I. Christa . . . . .	95
Molitvy do Preč. Divi Marii . . . . .	99
Molitvy do Svjatyh . . . . .	105
Molitvy v deň Imjanin . . . . .	109
Čin Večerni . . . . .	116
Iz Utreni . . . . .	129
Božestvenna Liturgija . . . . .	145
Tropari i Kondaki voskresni . . . . .	173
Tropari i Kondaki dnevni . . . . .	183
Tropar na vsjakoje prošenije . . . . .	190
Tropari i Apostoly o usopšych . . . . .	193
Čin na blahoslovenije sv. Tajnami . . . . .	201
Pisni na Roždestvo . . . . .	204
Pisň k Presvjatoj Trojci . . . . .	211
Pisni k Sv. Serdcu I. Christa . . . . .	213
Pisň. v česť Božoji Materi . . . . .	216
Pisň pod svjatym Krestom . . . . .	221
Pisň k sv. Nikolaju . . . . .	222